



# ELECTRÓNICA ELECTRONICS

| PAG |   |
|-----|---|
| 3   | <b>CUADROS DE MANIOBRA</b><br><i>CONTROL PANELS</i>                                 |
| 5   | <b>CONTROLADOR DE ASCENSORES TW01</b><br><i>LIFT CONTROLLER TW01</i>                |
| 8   | <b>PLACA DE TECHO DE CABINA TW02</b><br><i>TW02 CAR ROOF MODULE</i>                 |
| 10  | <b>CAJA DE INSPECCIÓN CIATW-x</b><br><i>CIATW-x INSPECTION BOX</i>                  |
| 11  | <b>MÓDULO 8 E/ 8 S CAN BUS TW 88</b><br><i>CAN BUS 8 IN/ 8 OUT MODULE TW 88</i>     |
| 13  | <b>MÓDULO DE VISUALIZACIÓN DE EXTERIORES TW-DE</b><br><i>TW-DE LANDING DISPLAY</i>  |
| 15  | <b>MÓDULO DE VISUALIZACIÓN DE CABINA TW-DC</b><br><i>TW-DC CAR POSITION DISPLAY</i> |
| 17  | <b>MATRIZ DE CABINA JYCT MATRIX</b><br><i>JYCT CABIN MATRIX</i>                     |
| 20  | <b>BOTONERAS DE RELLANO</b><br><i>LANDING PUSH BUTTONS</i>                          |
| 24  | <b>IMANES Y SENSORES MAGNÉTICOS</b><br><i>MAGNET AND MAGNETICS SENSORS</i>          |
| 27  | <b>INSTALACIÓN PREMONTADA</b><br><i>PREMOUNTED INSTALLATION</i>                     |
| 28  | <b>REPUESTOS CABINA</b><br><i>CABIN SPARE PARTS</i>                                 |
| 39  | <b>REPUESTOS HUECO</b><br><i>SHAFT SPARE PARTS</i>                                  |
| 47  | <b>REPUESTOS SALA DE MÁQUINAS</b><br><i>MACHINE ROOM SPARE PARTS</i>                |



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MANIOBRAS CONTROL PANEL TECHNICAL FEATURES

### CARACTERÍSTICAS MANIOBRA ASCENSORES OLEODINÁMICOS TWISTER OIL-DRIVEN LIFTS CONTROL PANEL FEATURES

Ascensores oleodinámicos en arranque directo ó AY/ Oil-driven lifts with direct or star/delta starting

Selectivas en subida y/o bajada/ Selective in descent and/or in ascent

Universales/ Universals

Hasta 32 paradas/ Up to 32 stops

Hasta 4 m/s/ Up to 4m/s

Simplex, Duplex, Triplex y Cuádruplex/ Simplex, Duplex, Triplex and Quadruplex

Indicador numérico de piso y alarmas/ 7 segments display monitors the floor and alarms

Mismos bornes de salida para cualquier número de paradas/ Same number of terminals for any number of stops

Salidas para alumbrado de cabina y leva/ Outputs for cabin light and retiring ramp

Selector de inspección y pulsadores de subir bajar integrado/ Inspection switch and up/down push buttons integrated

Parametrización y control externo por terminal, PC o vía Módem/ Programmable via terminal, PC o Modem

Personalizable en hardware y software especial y privado para cada cliente/ Hardware and software customizable

Protección contra sobrecalentamiento de motor (sonda térmica)/ Protection against motor overheating

Maniobra de emergencia en caso de corte del fluido eléctrico/ Emergency manoeuvre in case of power failure

Renivelación con puerta abierta/ Re-levelling with open door

Indicador luminoso de zona de desenclavamiento en puerta armario/ Light indicator of unlocking zone in cabinet's door

Detector de inversión y falta de fase en la placa principal TW-01/ Phase inversion and phase default detector in main board TW-01

Visualización de las 32 últimas averías/ Display of the last 32 breakdowns

Reloj en tiempo real en placa principal/ Real time clock in main board



### CARACTERÍSTICAS MANIOBRA ASCENSORES ELÉCTRICOS TWISTER ELECTRIC LIFTS CONTROL PANEL FEATURES

Ascensores eléctricos 1 y 2 velocidades/ Electric lifts 1 and 2 speeds

Selectivas en subida y/o bajada/ Selective in descent and/or in ascent

Universales/ Universals

Hasta 32 paradas/ Up to 32 stops

Hasta 4 m/s/ Up to 4m/s

Simplex, Duplex, Triplex y Cuádruplex/ Simplex, Duplex, Triplex and Quadruplex

Indicador numérico de piso y alarmas/ 7 segments display monitors the floor and alarms

Mismos bornes de salida para cualquier número de paradas/ Same number of terminals for any number of stops

Salidas para alumbrado de cabina y leva/ Outputs for cabin light and retiring ramp

Selector de inspección y pulsadores de subir bajar integrados/ Inspection switch and up/down push buttons integrated

Parametrización y control externo por terminal, PC o vía Módem/ Programmable via terminal, PC o MODEM

Personalizable en hardware y software especial y privado para cada cliente/ Hardware and software customizable

Indicador luminoso de zona de desenclavamiento en puerta armario/ Light indicator of unlocking zone in cabinet's door

Detector de inversión y falta de fase en la placa principal TW-01/ Phase inversion and phase default detector in main board TW-01

Visualización de las 32 últimas averías/ Display of the last 32 breakdowns

Reloj en tiempo real en placa principal/ Real time clock in main board

# CUADROS DE MANIOBRA CONTROL PANELS

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MANIOBRAS CONTROL PANEL TECHNICAL FEATURES

### CARACTERÍSTICAS MANIOBRA ASCENSORES VF FREQUENCY CONVERTER LIFTS CONTROL PANEL FEATURES

Ascensores con variación de frecuencia/ Lifts with frequency converter  
Selectivas en subida y/o bajada/ Selective in descent and/or in ascent  
Universales/ Universals  
Hasta 32 paradas/ Up to 32 stops  
Hasta 4 m/s/ Up to 4m/s  
Simplex, Duplex, Triplex y Cuádruplex/ Simplex, Duplex, Triplex and Quadruplex  
Indicador numérico de piso y alarmas/ 7 segments display monitors the floor and alarms  
Mismos bornes de salida para cualquier número de paradas/ Same number of terminals for any number of stops  
Salidas para alumbrado de cabina y leva/ Outputs for cabin light and retiring ramp  
Selector de inspección y pulsadores de subir bajar integrados/ Inspeccion switch and up/down push buttons integrated  
Parametrización y control externo por terminal, PC o vía Módem/ Programmable via terminal, PC o Modem  
Personalizable en hardware y software especial y privado para cada cliente/ Hardware and software customizable  
Velocidad especial en viaje piso a piso/ Special floor-to-floor speed  
Lazo cerrado o abierto/ Open or closed loop  
Indicador luminoso de zona de desenclavamiento en puerta armario/ Light indicator of unlocking zone in cabinet's door  
Detector de inversión y falta de fase en la placa principal TW-01  
Phase inversion and phase default detector in main board TW-01  
Visualización de las 32 últimas averías/ Display of the last 32 breakdowns  
Control del FRENO independiente con tiempos ajustables a la entrada y a la caída/ Independent brake control with adjustable time  
Variador de frecuencia especialmente diseñado para ascensores/ Inverter specially designed for lifts  
Reloj en tiempo real en placa principal/ Real time clock in main board



#### DESCRIPCIÓN

El armario de maniobra Autür se basa en el módulo de control inteligente para ascensores Twister creado con base en la más moderna tecnología de sistemas con microprocesador totalmente programable. Está basado en un microcomputador con visualizador numérico de 2 caracteres para la monitorización de la planta en la que se encuentra la cabina y de los códigos de fallo y una unidad de entrada/salida protegidas contra cortocircuitos, aptas para trabajar en toda clase de ambientes. El diseño del circuito impreso multicapa le confiere la máxima inmunidad a la interferencia electromagnética. En el diseño se han considerado los costes de instalación, por ello, se han reducido al mínimo los cables, gracias a la técnica de multiplexado de señales de pulsadores y luminosos y a la dotación de un canal de alta velocidad CAN\_BUS, preparado para utilizar las nuevas tecnologías de reducción de cableado.

#### DESCRIPTION

The Autür control panel is based in the intelligent control module for lifts Twister, created with a modern technology based on systems with a totally programmable microprocessor. This technology is based on a microcomputer with 2 numeric character displays that allows the monitoring of the cabin position and the fault codes. It is also includes an input/output unit protected against short circuit and suitable for work in all types of atmospheres. The multi printed circuit design proportions the maximum immunity against electromagnetic interferences. In the design, installation costs are considered. For this, the amount of cables is reduced by the multiplexed signals of the buttons and leds and high-speed CAN\_BUS channels. Its design is prepared to use cable wiring reduction new technology.

# CONTROLADOR DE ASCENSORES TW01 LIFT CONTROLLER TW01

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TW01 TW01 TECHNICAL FEATURES

### CONTROLADOR DE ASCENSORES TW01/ LIFT CONTROLLER TW01

**Alimentación única a 18 V 50-60 Hz, con rectificador integrado para suministro de 24 Vcc para mando auxiliar**  
*18 V 50-60 Hz single power supply, with integrated rectifier for feeding 24 VDC requirements*

**Control de orden de sucesión y presencia de fases/** *Phases rotation monitoring*

**Control de temperatura del motor por sonda PTC/** *PTC input for motor coils and oil temperature monitoring*

**Límites de temperatura ambiente totalmente programables/** *Fully programmable ambient temperature limits*

**Cargador de baterías/** *Battery charger*

**Protección por fusibles/** *Protection fuses*

**Temporizador para cambio estrella-triángulo/** *Star/delta timer*

**Circuito de series hasta 110 V CA/** *110V AC in serial chaine*

**Tres canales de comunicación independientes/** *Three independent communication channels*

**32 pisos con simple o doble embarque (Control independiente de ambas puertas)**

*32 levels with one or two doors (Independent control for each door)*

**Universal o colectivo en subida o subida y bajada/** *Universal or collective in up direction or up and down directions*

**Servicios preferente, bomberos y lucha contra fuego/** *Fire fighting*

**Servicio en simplex o múltiplex sin componentes extra/** *Simplex or multiplex till 4 shafts with no extra components*

**Operador de puertas con selección independiente por cada piso/** *Dual door operator with independent selection for floor*

**Bornes enchufables con monitor LED de E/S y señales de control. Indicador numérico de piso y alarmas**

*Plug in correctors with LED'S monitoring in all i/o's and other control functions 7 segments display*

**Selector de inspeccion y pulsadores de subir bajar integrados/** *Inspection switch and up/down push buttons integrated*

**Firmware en Flash Eprom (Posibilidad de carga de nuevas opciones sin desmontaje del control) y reloj en tiempo real**

*Firmware in Flash Eprom (Upgrades can be loaded without removing the board and real time clock integrated)*

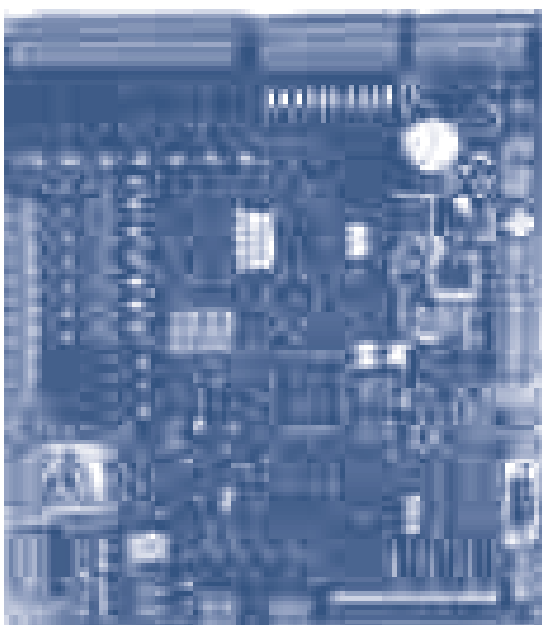
**Parametrización y control externo por terminal, PC o vía Módem/** *Programmable via terminal, PC o Modem*

**Circuito de recuperación de cabina/** *Emergency recovering function for electromechanical or hydraulic drive*

**Cuatro idiomas (Uno programable por usuario)/** *4 Languages (One is user taught)*

**Tres niveles de password/** *Three password levels*

**Personalizable en hardware y software especial y privado para cada cliente/** *Hardware and software customizable*



#### VALORES MÁXIMOS ABSOLUTOS ABSOLUTE MAXIMUM RATINGS

|  |                |
|--|----------------|
| <b>Temperatura de trabajo</b><br>Operating temperature         | 0 ... +60 °C   |
| <b>Temperatura máxima de almacenaje</b><br>Storage temperature | -10 ... +85 °C |

# CONTROLADOR DE ASCENSORES TW01 LIFT CONTROLLER TW01

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TW01 TW01 TECHNICAL FEATURES

### DESCRIPCIÓN

Es un controlador preparado para funcionamiento integral con CAN bus. La habilitación de cada una de las prestaciones se realiza en el momento de la puesta en marcha, desde el terminal de programación o por medio de un PC. Un posterior control puede ser realizado por los mismos medios o vía Módem, a distancia por el servicio técnico. Se trata de un controlador avanzado, donde se han incluido las experiencias en controladores industriales de alta responsabilidad, consiguiendo un producto racional en su concepción, práctico para el montaje y puesta en marcha y con la excelente relación calidad precio que le confiere la tecnología constructiva y de verificación automática. Puerto COM 1. Interfase RS485 a 9600 Baudios, con protocolo normalizado ISO 1745, con conector Sub-D-9, destinado a la parametrización o al control a distancia desde ordenador central o Módem. Conmuta automáticamente de maestro a esclavo al detectar solicitud externa de comunicación.

Puerto COM 2. Interfase RS485 a 9600 Baudios, con protocolo normalizado ISO 1745, con bornes de salida, para diálogo con limitador de carga, displays de indicación de piso, avisador acústico u otras maniobras en sistemas múltiplex.

Puerto COM 3. Interfase CAN a 50 KB/s, con bornes de salida, para la transmisión de datos a alta velocidad con servo-convertidores de frecuencia, bloques de pulsadores u otros elementos externos CAN.

### DESCRIPTION

*This controller includes all the features required from a modern lift. The set up of each feature is carried out upon commissioning from the programming terminal or via PC. A check can be carried out at a later date by the same means or via a Modem via remote control or by the technical service.*

*It is an advanced controller, where all our experience on high performance industrial controls has been included, obtaining a rational product, practical for mounting and commissioning and with an excellent price-quality relationship given by its constructive technology and automatic testing.*

*COM 1 Port. Interface RS485 at 9600 Baud Rate, with standard ISO 1745 protocol, with Sub-D-9 connector, for the programming or remote control from a central computer or Modem.*

*COM 2 Port. Interface RS485 at 9600 Baud Rate, with standard ISO 1745 protocol, with output terminals, for dialogue with a load control, floor indicator displays, acoustic warning and other manouvres in a multiplex system.*

*COM 3 Port . CAN Open Interface at 50-250 KB/s, with output terminals, for the transmission of data at high speed with frequency servos, switch blocks and other external CAN elements.*

| DEFINICIÓN PRODUCTO/ PRODUCT DEFINITION  | RED/ MAINS  | SERIE SEG/ CHAIN SER | REF    |
|--|-------------|----------------------|--------|
| 2...32 paradas funcionamiento solo CAN (9809B)<br>2...32 stops only CAN bus operation (9809-B) | 200...420 V | 110V/50- 60Hz        | TW- 01 |

# CONTROLADOR DE ASCENSORES TW01 LIFT CONTROLLER TW01

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TW01 TW01 TECHNICAL FEATURES

|   |  |
|---|--|
| <b>Alimentación/ Power supply</b>   |  |
| Tensión de alimentación (Vin)/ Voltage (Vin)<br>Salida de tensión rectificadora UB/ DC Voltage output UB<br>Corriente máxima Ub/ Max. current Ub  | 18...24 Vac<br>1,2 Vin Vdc<br>2000 mA            |
| <b>Pulsadores llamada/pilotos/ Call push buttons/lamps</b>  |  |
| Tensión pulsador llamada/ Call push button voltage<br>Corriente entrada con contacto cerrado/ Close contact current input<br>Tensión de salida para piloto/ Lamp output voltage<br>Corriente máxima para piloto/ Max. current to lamp | 24 Vdc<br>< 2 mA<br>23 + 5% Vdc<br>100mA         |
| <b>Indicadores de sentido/ Direction indicators</b>   |  |
| Tensión de salida/ Output voltage<br>Corriente máxima por cada sentido/ Max. current on each direction  | 23 +5%Vdc<br>2000 mA                             |
| <b>Series de seguridad/ Security series</b>   |  |
| Tensión en circuito abierto/ Voltage in open circuit<br>Corriente en circuito cerrado/ Current in closed circuit  | 200 Vac<br>< 10 mA                               |
| <b>Relés de control accionamiento/ Drives control relays</b>  |  |
| Tensión máxima de trabajo/ Max. Working voltage<br>Corriente máxima no inductiva/ Non inductive Max. Current<br>Ciclos de vida/ Life cycles   | 250 Vac<br>5 A<br>> 100 M u                      |
| <b>Salida válvula emergencia hidráulica/ Hydraulic emergency valve</b>  |  |
| Tensión de salida/ Output voltage<br>Corriente máxima de salida/ Max. output current  | 13 + 5% Vdc<br>4 A mA                            |
| <b>Cargador y batería/ Battery and battery charger</b>  |  |
| Batería utilizable/ Battery<br>Carga de salida/ Output capacity<br>Tensión de salida/ Nominal voltage<br>Corriente máxima de carga/ Max. Charging current   | Ni Cad Types<br>1,2 A/h<br>12...13 Vdc<br>500 mA |
| <b>Sonda térmica motor/ Motor temperature sensor</b>  |  |
| Sensor/ Sensor<br>Temperatura de activación protección/ Protection activation   | PTC Type<br>100 °C                               |
| <b>Control de fases/ Phases control</b>   |  |
| Tensión máxima de entrada (L1...L3)/Max. input voltage (L1...L3)<br>Corriente máxima de entrada/ Max. input current<br>Resistencia de entrada/ Input resistance   | 400 V Vac<br>1 mA<br>200 kOhms                   |
| <b>Contactos de piso/ Level contacts</b>  |  |
| Tensión de funcionamiento/ Working voltage<br>Corriente de entrada/ Input current   | 24 Vdc<br>< 1 mA mA                              |



# PLACA DE TECHO DE CABINA TW02 TW02 CAR ROOF MODULE

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TW02 TW02 TECHNICAL FEATURES

### CARACTERÍSTICAS TW02/ FEATURES TW02

**Distribución de la manguera plana colgante a todos los sensores y seguridades de la cabina**

*Traveling cable signals distribution to all the car sensors and safety switches*

**Entrada de pesacargas con comunicación CAN- BUS/ Weight limiter input with CAN- BUS communication**

**Doble operador de puertas completo/ Dual door operator**

**Gestión de la iluminación de cabina y luz de emergencia**

*Normal light and emergency light control including switch off timer while not activity*

**Pre-instalación de sintetizador de voz/ Voice synthesizer pre-installed**

**Gong y señal de SOS/ Gong and SOS signal**

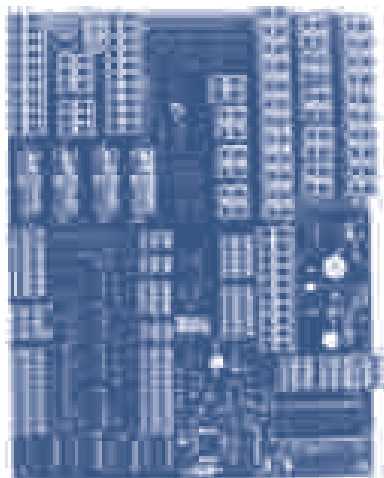
**Interfase para teléfono de socorro/ SOS telephone interface**

**Bornes de conexión enchufables polarizadas/ Polarized plug connectors**

**Software de configuración de mensajes VAP (Voice announce programmer)**

*Software VAP (Voice announce programmer) to configurate voice synthesizer*

**TW88 hasta 8 paradas integrado/ TW88 up to 8 stops integrated**



### VALORES MÁXIMOS ABSOLUTOS/ ABSOLUTE MAXIMUM RATINGS

|  |                |
|--|----------------|
| Temperatura de trabajo/ Operating temperature      | 0 ... +60 °C   |
| Temperatura máxima almacenaje/ Storage temperature | -10 ... +85 °C |

### DATOS TÉCNICOS/ TECHNICAL DATA

Tensión de alimentación/ Power supply

**20 -28 Vdc**

Corriente máxima consumida/ Maxium current consumption

**250 mA dc**

Velocidad de transmisión del BUS CAN/ CAN BUS transmission speed

**50 KB/s**

### DEFINICIÓN PRODUCTO/ ORDERING INFORMATION

Componentes/ Parts

**REFERENCIA  
REFERENCE**

Módulo de cabina CAN BUS TW- 02/ TW-02 CAN BUS car module

**TW- 02**

# PLACA DE TECHO DE CABINA TW02 TW02 CAR ROOF MODULE

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TW02 TW02 TECHNICAL FEATURES

### DESCRIPCIÓN

El módulo de conexiones de cabina con CAN bus facilita las conexiones entre la manguera plana de cabina con los sensores de posición y contactos de la serie de seguridades, al tiempo que incluye todos los sub-sistemas referentes a las comunicaciones, señales de socorro e iluminación.

Una única manguera plana de cabina con 28 hilos activos aporta todas las conexiones necesarias para el ascensor. El conector receptor está dividido en dos secciones diferenciadas por el paso entre conexiones que separan las señales de alimentación de potencia y series de seguridad de las de transmisión de datos y comunicación.

La clara identificación e individualización de cada uno de los conectores facilita la instalación y la puesta en marcha.

Un amplificador de audio con salida conmutable entre el altavoz de techo de cabina y el altavoz interno, recibe señal del teléfono, el oscilador que genera el sonido de petición de socorro y el sintetizador de voz opcional.

Un relé apaga la luz de cabina después de un tiempo predeterminado sin actividad en el ascensor. La iluminación de emergencia está también controlada por el módulo.

Un LED indica el correcto funcionamiento de la fuente de alimentación conmutada.

Dispone de interfase para los primeros 8 pulsadores de cabina, además de las señales de alarma, control de puertas, etc.

Dispone de dos operadores con conexión directa de puertas de alimentación monofásica o con convertidor de frecuencia. Está disponible la alimentación trifásica para actuación en puertas con motor asíncrono. En este caso se requiere del juego de contactores para inversión de giro.

Control por canal de comunicación de los operadores de puertas.

### DESCRIPTION

*The car roof connections module with CAN bus eases the wirings between the hanging wire and all the magnetic sensors and safety contacts in the lift car, and includes all the sub-systems concerning communications, SOS signals and lights (Normal and Emergency).*

*An only 28-line hanging wire contributes to all the connections needed for the lift. The receiver connector is divided in two sections differenced by the pitch between contacts, one for power supply and safety serials and the other for data transmission, low voltage sensors and communications.*

*The clear identification and individualization of each connector makes easy the wiring and commissioning.*

*The audio amplifier with commutable output between the car roof speaker and the intern one, receive the signal from the telephone (Hands free), from the SOS oscillator, from the gong or from the voice synthesizer.*

*After a programmable period without activity in the car a relay switches off the normal light. The emergency light is also controlled by the module.*

*A LED diode is monitoring the switched mode power supply.*

*It has interface for the first 8th car pushbuttons, in addition to the alarm signals, doors control, etc.*

*It has two operators with single-phase or frequency converter supply doors direct connection. The three-phase for performance in doors with asynchronous motor is available. In this case it is required the contactors game for turn inversion.*

*Communication channel control of the doors operators.*

# CAJA DE INSPECCIÓN CIATW-x CIATW-x INSPECTION BOX

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS CIATW-x CIATW-x TECHNICAL FEATURES

### CARACTERÍSTICAS CIATW-x/ FEATURES CIATW-x

**Selector NORMAL/INSPECCIÓN protegido contra acciones involuntarias/ Selector NORMAL/INSPECTION protected against involuntary actions**

**Pulsadores de SUBIR y BAJAR en inspección con accionamiento de un tercer pulsador para mayor seguridad  
UP and DOWN buttons with the assistance of a third button COMMUN, for better security**

**Paro de emergencia/ Emergency Stop**

**Base enchufe para servicio técnico/ Switch base for technical service**

**Pulsador de SOS/ SOS Push Button**

**Altavoz para señal de socorro/ Speaker for SOS signal**

**Barra de retención de cables/ Wiring retention bar**



### DEFINICIÓN PRODUCTO

#### PRODUCT DEFINITION

**Para ascensor eléctrico sin teléfono  
y posicionamiento con detectores magnéticos**  
*For electric lift without telephone and car  
positioning with magnetic detectors*

**Para ascensor oleodinámico sin teléfono  
y posicionamiento con detectores magnéticos**  
*For oleodynamic lift without telephone and car  
positioning with magnetic detectors*

### REFERENCIA

#### REFERENCE

CIATW-E

CIATW-O

### DESCRIPCIÓN

La caja de inspección para techo de cabina CIATW-x contiene el módulo electrónico seleccionado así como los pulsadores de paro de emergencia, movimientos en inspección y llamada de socorro, conmutador de marcha normal / inspección, toma de tensión de red y altavoz de señal de alarma.

La disposición de la caja facilita las conexiones así como una fijación de cada uno de los conductores de entrada.

### DESCRIPTION

The distribution connections box for car roof CIATW-x have the selected electronic module, the Emergency stop push button, inspections movements, SOS call, inspection/normal speed switch, power supply plug and SOS signal alarm speaker.

The box distribution eases the connections and fixes all the conductive inputs

# MÓDULO 8 E/ 8 S CAN BUS TW 88

## CAN BUS 8 IN/ 8 OUT MODULE TW 88

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TW88

### TW88 TECHNICAL FEATURES

#### CARACTERÍSTICAS/ FEATURES

**E/S protegidas/ Protected I/O**

**Entrada PNP 24V / Salida PNP 24V 300mA en el mismo borne**

*PNP 24V input / PNP 24V 300mA Output in the same connector*

**CAN bus a 50 kB/s (> 500m)/ CAN bus at 50 kB/s (>500m)**

**DIP switch de 12 posiciones y memoria EEPROM para parámetros/ 12 DIP switches and EEPROM for parameter settings**

**Microprocesador con códigos encriptados de OEM y CUSTOM/ Microprocessor with OEM and CUSTOM encrypted codes**

**Trabaja sin cable apantallado/ Works without screened cable**

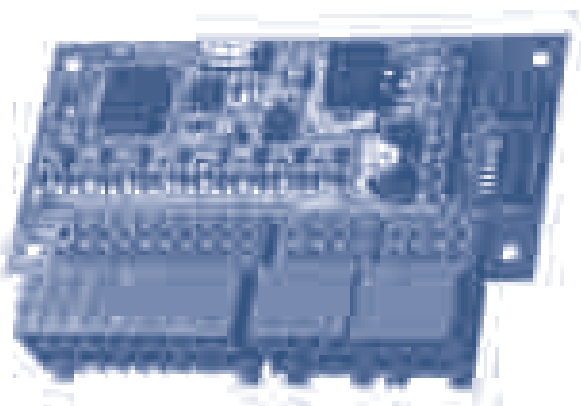
**Redes hasta 400 m de longitud/ Network lengths up to 400 m**

**Proceso de fabricación totalmente automatizado con componentes SMD**

*Fully automated production process with exclusively SMD components*

**Protección general por fusible auto regenerador/ General protection with self restore fuse**

**Conexión por conectores/ Plug in connectors**



#### VALORES MÁXIMOS ABSOLUTOS

#### ABSOLUTE MAXIMUM RATINGS

|  |                |
|--|----------------|
| <b>Temperatura de trabajo</b><br>Operating temperature         | 0 ... +60 °C   |
| <b>Temperatura máxima de almacenaje</b><br>Storage temperature | -10 ... +85 °C |

#### DEFINICIÓN PRODUCTO

#### PRODUCT DEFINITION

#### REFERENCIA

#### REFERENCE

Interfase 8 IN / 8 OUT con  
preselector DIP Conector frontal  
8 IN / 8 OUT Interface with  
DIP switch Edge Connector

TW-88

#### DESCRIPCIÓN

El modulo de 8 entradas/salidas remotas TW-88 representa la forma más fácil, económica y segura de transferir señales de mando y control desde/hacia el TW-01 desde pulsadores con registro de activación.

Los dos grupos de pre-selectores DIP permiten fijar su dirección lógica. Cuando se elige la opción sin pre selectores, la dirección se establece por software y queda registrada en la memoria E2PROM.

Se puede seleccionar el funcionamiento de las entradas de forma que sean sensibles incluso cuando su salida asociada está activa.

La interfase puede disponer de un código denominado CUSTOM programable por AUTUR de forma que esta interfase solo funcione en sistemas que disponen de la misma codificación. Solicite información en AUTUR S.A. Tanto las salidas como los canales de CAN bus están totalmente protegidos contra cortocircuitos a +24V y a masa, así como entre los conductores del bus.

#### DESCRIPTION

*The TW-88 remote input/output module is the easiest, economical and safest way to transfer control signals to/from a TW-01 from push buttons with activation register.*

*Two DIP switches group allow setting the logical address. When the no switches option is used, the address is set by software and remains recorded in the E2PROM memory.*

*It is possible to select the inputs behavior so it is sensible even when their associated output is active.*

*The interfase could have a code called CUSTOM programmable by AUTUR in the way that this interfase can work in systems using the same codes. Request information in AUTUR S.A.*

*All the In/outs are fully positive and ground short circuit protected, including the bus wires CAN H and CAN L.*

# MÓDULO 8 E/ 8 S CAN BUS TW 88

## CAN BUS 8 IN/ 8 OUT MODULE TW 88

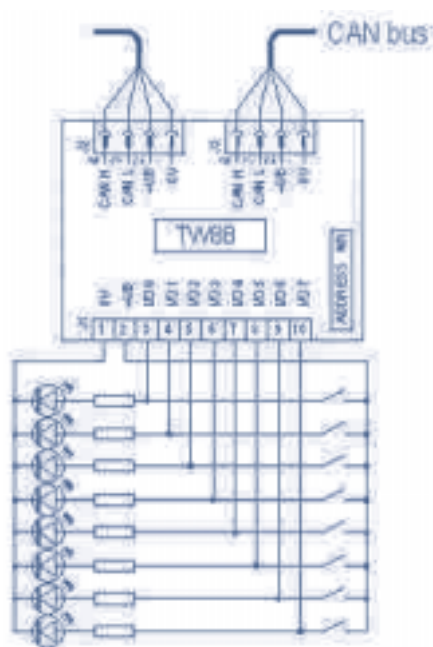
### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TW88

### TW02 TECHNICAL FEATURES

#### DATOS TÉCNICOS/ TECHNICAL DATA

#### Alimentación/ Power supply

|   |                  |
|---|------------------|
| Tensión de alimentación (Vin)/ Voltage (Vin)  | 18...30 + 0% VDC |
| Consumo típico sin salidas activas/ Demand without active outputs (typics)            | 50 mA            |
| Corriente típica en las entradas/ current on the inputs (typical)                     | 8 mA             |
| Tensión mínima de activación entradas/ Inputs activation minimum voltage              | 10 V             |
| Tensión mínima de desactivación entradas/ Inputs deactivation minimum voltage         | 7 V              |
| Resistencia de entrada/ Input resistance  | 3 KOHM           |
| Corriente máxima en cada salida/ Maximum current on each output                       | 200 mA           |
| Corriente máxima por salida todas activas/ Maximum current for output everyone active | 25 mA            |
| Intensidad fusible de protección/ Protection intensity fuse                           | 750 mA           |
| Velocidad de transmisión de datos / Data transmission speed                           | 50 KBAUDS        |
| Peso sin bornes de conexión / Weight without connection terminals                     | 16 G             |



# MÓDULO DE VISUALIZACIÓN DE EXTERIORES TW- DE TW-DE LANDING DISPLAY

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DISPLAY DISPLAY TECHNICAL FEATURES

### CARACTERÍSTICAS/ FEATURES

Visualizador tricolor dinámico de nivel de piso/ *Dynamic three coloured floor level display*

Todos los datos y funciones controlados por CAN bus

*All data and functions are CAN bus controlled*

Salida estática para gong externo/ *Static output for activating external chime*



### VALORES MÁXIMOS ABSOLUTOS ABSOLUTE MAXIMUM RATINGS

|   |                |
|---|----------------|
| Temperatura de trabajo<br>Operating temperature         | 0 ... +60 °C   |
| Temperatura máxima de almacenaje<br>Storage temperature | -10 ... +85 °C |

### DESCRIPCIÓN

La indicación de nivel de piso es dinámica y está formada por matriz de puntos tricolor, visualizando al mismo tiempo el nivel de piso y eventualmente el movimiento de la cabina en sentido ascendente o descendente. En estado de anomalía (Inspección, sobrecarga, etc.), la indicación es en color naranja e informa de la situación operativa.

Se suministra en dos formatos:

TW-DE

TW-DER

Las funciones del preselector DIP son las siguientes: Selección de MODO (Cabina o Rellano) y Selección de número de hueco (0, 1, 2, 3) para grupos en múltiplex.

El montaje es muy simple, seguro y estético. El protector frontal de 5 mm de espesor y el cuerpo del propio display se fijan a la pared posterior del panel por medio de 2 pernos de M4

El accesorio conector terminal une los terminales CAN H y CAN L con la resistencia prescrita de final de línea. Al propio tiempo un LED rojo monitoriza que la tensión de alimentación de 24V está presente.

### DESCRIPTION

The floor level indication is dynamic and formed by a three colored dot matrix, showing at the same time the floor level and the eventual car movement in up or down sense.

In problem status (Inspection, overload, etc.), the color displayed is orange and inform about operative status.

Two formats are available:

TW-DE

TW-DER

The DIP switch functions are the following: MODE selection (Car or Hall) and Shaft selection (0, 1, 2 and 3) for multiplex group systems.

The mounting is very simple, safe and nice looking. The front protector, which is 5 mm thick, and the display body is fixed together at the back of the front panel by 2 M4 screws.

The terminal connector joins the cables CAN H and CAN L terminal to the prescribed end line resistor. Meanwhile a red LED is monitoring the 24V power supply presence.

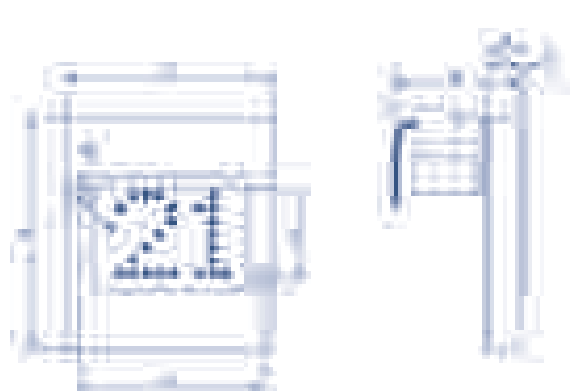


## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DISPLAY DISPLAY TECHNICAL FEATURES

TW- DE



TW- DER



### DATOS TÉCNICOS/ TECHNICAL DATA

#### Alimentación/ Power supply

|   |             |
|---|-------------|
| Tensión de alimentación (Vin)/ Voltage (Vin)            | 20 _ 28 Vdc |
| Corriente típico consumida/ Typical current consumption | 75 ma dc    |
| Corriente máxima consumida/ Maximum current consumption | 100 mA dc   |
| Velocidad de transmisión/ Transmission speed            | 50.000 kb/s |

| DEFINICIÓN PRODUCTO/ PRODUCT DEFINITION           | REFERENCIA/ REFERENCE |
|---|-----------------------|
| Display rellano/ Landing display                  | TW-DE                 |
| Display rellano reducido/ Reduced landing display | TW-DER                |



# MÓDULO DE VISUALIZACIÓN DE CABINA TW- DC TW-DC CAR POSITION DISPLAY

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DISPLAY DISPLAY TECHNICAL FEATURES

### CARACTERÍSTICAS/ FEATURES

**4 Funciones en el mismo aparato: Visualizador tricolor dinámico de nivel de piso, Indicación de características del ascensor, aviso de sobrecarga y luz de emergencia**

*4 Functions in the same device: Dynamic three colour floor level display, Lift features indicator, over load warning and emergency light*

**Todos los datos y funciones controlados por CAN bus/ All data and functions are CAN bus controlled**

**Salida estática para gong externo o activación del sintetizador de mensajes**

*Static output for activating external gong or messages synthesizer*

**Doble conector con "Daisy chain" para simplificar montaje de otros módulos**

*Dual connector with "Daisy chain" for simplify the assembly with other devices*

**Conductores CAN normalizados/ Standard CAN cable**



### VALORES MÁXIMOS ABSOLUTOS ABSOLUTE MAXIMUM RATINGS

|  |                       |
|--|-----------------------|
| <b>Temperatura de trabajo</b><br>Operating temperature         | <b>0 ... +60 °C</b>   |
| <b>Temperatura máxima de almacenaje</b><br>Storage temperature | <b>-10 ... +85 °C</b> |

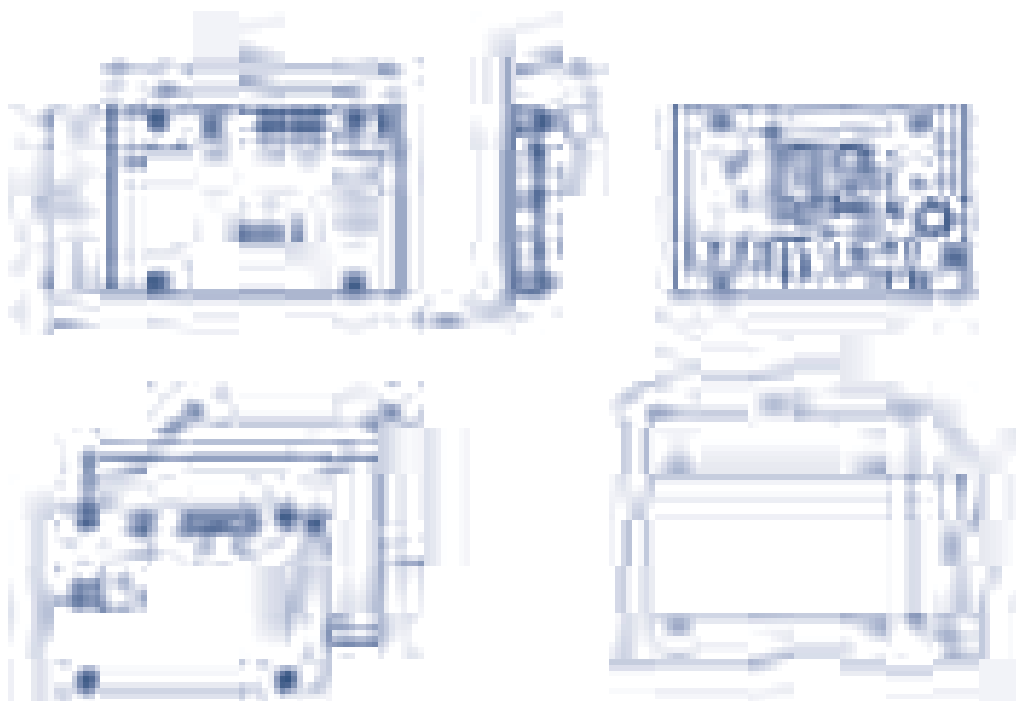
| DEFINICIÓN PRODUCTO/ PRODUCT DEFINITION  | REFERENCIA/ REFERENCE |
|--|-----------------------|
| Display de cabina con luz y características ascensor<br><i>Car display with light and lift characteristics display</i> | TW-DC                 |
| Display de cabina con luz, hora y temperatura de cabina<br><i>Car display with light, time temperature indication</i>  | TW-DCT                |
| Display de rellano<br><i>Hall display</i>  | TW-DEG                |

### DATOS TÉCNICOS/ TECHNICAL DATA

|  |             |
|--|-------------|
| Altura del display principal/ Main display height                      | 31 mm       |
| Altura del display secundario/ Second display height                   | 16 mm       |
| Consumo luz emergencia a 12 vcc/ Emergency light consumption on 12 vcc | 100mA       |
| Tensión de alimentación/ Power supply                                  | 20_28 Vdc   |
| Corriente máxima consumida/ Maximum current consumption                | 200 mA dc   |
| Velocidad de transmisión/ Transmission speed                           | 50.000 Kb/s |



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DISPLAY DISPLAY TECHNICAL FEATURES



### DESCRIPCIÓN

El indicador TW-DC reúne cuatro de las funciones requeridas en la cabina y elimina la necesidad de rotulado de las características del ascensor.

La indicación de nivel de piso es dinámica y está formada por matriz de puntos tricolor, visualizando al mismo tiempo el nivel de piso y eventualmente el movimiento de la cabina en sentido ascendente o descendente. Las características del ascensor se muestran en forma de peso y personas máximas autorizadas, con displays de siete segmentos verdes de gran luminosidad. Estos son parámetros de la tarjeta de control del ascensor que son transferidos al display de forma automática.

La indicación de sobrecarga es mediante intermitencia de los límites del ascensor (Kg. y Personas), al mismo tiempo un avisador acústico llama la atención.

Las funciones del preselector DIP son las siguientes: Selección de MODO y Selección de número de hueco (0, 1, 2, 3) para grupos en múltiplex.

Conectando la tensión de la batería de emergencia en el conector J3, cuando falta la alimentación principal, se encienden las cuatro LED's de iluminación de emergencia situadas al lado del display.

El montaje es muy simple, seguro y estético. El protector frontal de 5 mm de espesor y el cuerpo del propio display se fijan a la pared posterior del panel por medio de 4 pernos de M4

### DESCRIPTION

*TW-DC display full fill four of the car requirements and eliminates the needing to engrave the lift rated data. The floor level indication is dynamic and formed by a three coloured dot matrix, showing at the same time the floor level and the eventual car movement in up or down sense.*

*Lift characteristics are shown in weight and maximum number of people authorized, with seven bright green segment displays. All this parameters are coming from the lift control board and are automatically transferred to the display. The overload indication is shown by the blinking of the lift characteristic limits (kg and persons) simultaneously with the buzzer sound requesting warning.*

*The DIP switch functions are the following: MODE selection and Shaft selection (0, 1, 2 and 3) for multiplex groups systems. When plugging the emergency battery to the J3 connector, if there's a main power failure, emergency LED lights, beside the display, turn on.*

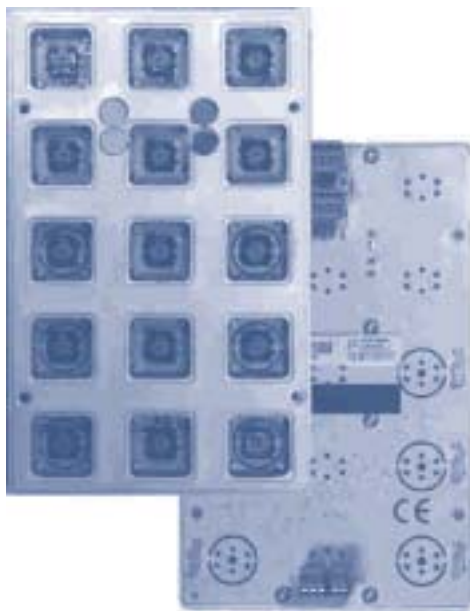
*The assembly is very simple, safe and nice looking. The front protector, which is 5 mm thick, and the display body, is fixed together at the back of the front panel by 4 M4 screws.*

# MATRIZ DE CABINA JYCT MATRIX JYCT CABIN MATRIX

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS BOTONERAS PUSH BUTTON PANEL TECHNICAL FEATURES

### CARACTERÍSTICAS/ FEATURES

- 15 Pulsadores de recorrido corto, con luz de registro e indicación en Braille para cabina o rellano**  
*15 Short stroke push buttons with register light and Braille coded function indicator for use in car or in floor*
- Anti vandálico/ Vandalism resistant**
- Posibilidad de hasta seis llaves/ Pre-wired for till six keys**
- Selección de funcionamiento directo o composición de número (Teclado)**  
*Two selectable modes: Direct or floor number composition (Key pad)*
- Montaje simple, sin necesidad de herramientas y sin posibilidad de errores**  
*Easy mounting without tools and with no possibility of mistakes*
- Doble conector en "Daisy chain" para simplificar cableado/ Dual connector in "Daisy chain" simplify mounting**
- Profundidad de montaje de 35 mm/ Only 35 mm of mounting depth**
- Conector terminal de línea CAN y LED de tensión/ CAN line terminator and voltage control LED connector**
- Cableado normalizado entre módulos de 3,5 m/ 3.5m Inter modules link cable**
- Código de acceso para cada planta/ Access code for each floor**
- Dos formatos de tecla: Cuadrado y redondo/ Two key formats: Square and Round**
- Opción de salida para lector de tarjetas magnéticas o chip/ Option output for magnetic and chip car reader**



### VALORES MÁXIMOS ABSOLUTOS ABSOLUTE MAXIMUM RATINGS

|  |                |
|--|----------------|
| <b>Temperatura de trabajo</b><br>Operating temperature         | 0 ... +60 °C   |
| <b>Temperatura máxima de almacenaje</b><br>Storage temperature | -10 ... +85 °C |

### DEFINICIÓN PRODUCTO PRODUCT DEFINITION

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Teclado de cabina<br>Car keyboard | JYCT- MATRIX |
|-----------------------------------|--------------|

Los pulsadores no están incluidos  
Push buttons have to be added

### DATOS TÉCNICOS/ TECHNICAL DATA

|  |                            |
|--|----------------------------|
| <b>Tensión de alimentación/ Power supply</b>                   | 20_28 Vdc                  |
| <b>Corriente máxima consumida/ Maximum current consumption</b> | 180 mA dc                  |
| <b>Velocidad de transmisión/ Transmission speed</b>            | 50_250 Kb/s                |
| <b>Carrera del pulsador/ Push button stroke</b>                | 0.7 mm                     |
| <b>Fuerza necesaria para actuación/ Activation force</b>       | 150 + 50 g                 |
| <b>Vida mecánica/ Mechanical life</b>                          | > 3x10 <sup>6</sup> Cycles |

# MATRIZ DE CABINA JYCT MATRIX JYCT CABIN MATRIX

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS BOTONERAS PUSH BUTTON PANEL TECHNICAL FEATURES

### DESCRIPCIÓN

Los componentes de la familia JYCT-MATRIX tienen su aplicación en cabina o en rellano en instalaciones avanzadas de grupos de ascensores coordinados. Han sido diseñados para combinar las máximas prestaciones del CAN bus con un coste efectivo bajo.

El módulo activo básico JYCT-MATRIX dispone de un selector de función para trabajar como botonera convencional o para composición de números de más de un carácter en forma de formato telefónico. En modo teclado las luces de registro de llamada facilitan la composición de los números, al quedar iluminada la composición realizada. Dispone de conectores para hasta 3 pulsadores con luz de registro adicionales: SOS, Bomberos, Servicio Preferencial, etc. Las carátulas frontales tienen código Braille y son fácilmente intercambiables para configurar las indicaciones de cada pulsador.

El accesorio conector terminal une los terminales CAN H y CAN L con la resistencia prescrita de final de línea. Al propio tiempo un LED rojo monitoriza que la tensión de alimentación de 24V está presente.

### DESCRIPTION

The JYCT-MATRIX family components have their application in the car or hall of advanced coordinated lifts installations. These components have been designed to attain the lowest effective cost with the profit given by CAN bus. The JYCT-MATRIX active basic modules have a selector switch in order to set whether we want it to perform for conventional lift pushbutton pad or for a telephonic keypad. In telephonic mode, call registers lights from each key, make an easy upper-nine numbers composition.



Additional connectors giving the possibility to plug push buttons/register pilots of SOS, Fire fighters, Preferential service, etc.

There's the number in Braille code in the button front mask. It's easy to interchange masks to configure each button indications.

The terminal connector joins the CAN H and CAN L terminals to the prescribed end line resistor. Meanwhile, a red LED is monitoring the 24V power supply presence.



### DEFINICIÓN PRODUCTO/ PRODUCT DEFINITION

| DEFINICIÓN PRODUCTO/ PRODUCT DEFINITION |   |
|---|---|
| P/N Round                               | ABS  |
|   | PC   |

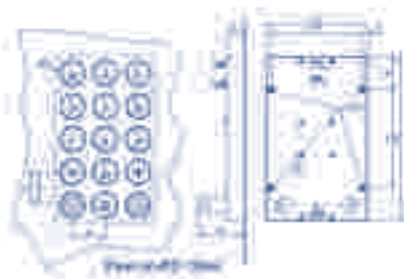
# MATRIZ DE CABINA JYCT MATRIX JYCT CABIN MATRIX

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS BOTONERAS PUSH BUTTON PANEL TECHNICAL FEATURES

| Módulo de 15 pulsadores/ 15 key pad module      | Pulsador en INOX | Pulsadores negros |
|---|------------------|-------------------|
| Pulsador MW4Z-0/ Push-button MW4Z-0             | PBJYCT-00        | PBJYCTN-00        |
| Pulsador MW4Z-1/ Push-button MW4Z-1             | PBJYCT-01        | PBJYCTN-01        |
| Pulsador MW4Z-2/ Push-button MW4Z-2             | PBJYCT-02        | PBJYCTN-02        |
| Pulsador MW4Z-3/ Push-button MW4Z-3             | PBJYCT-03        | PBJYCTN-03        |
| Pulsador MW4Z-4/ Push-button MW4Z-4             | PBJYCT-04        | PBJYCTN-04        |
| Pulsador MW4Z-5/ Push-button MW4Z-5             | PBJYCT-05        | PBJYCTN-05        |
| Pulsador MW4Z-6/ Push-button MW4Z-6             | PBJYCT-06        | PBJYCTN-06        |
| Pulsador MW4Z-7/ Push-button MW4Z-7             | PBJYCT-07        | PBJYCTN-07        |
| Pulsador MW4Z-8/ Push-button MW4Z-8             | PBJYCT-08        | PBJYCTN-08        |
| Pulsador MW4Z-9/ Push-button MW4Z-9             | PBJYCT-09        | PBJYCTN-09        |
| Pulsador MW4Z-10/ Push-button MW4Z-10           | PBJYCT-10        | PBJYCTN-10        |
| Pulsador MW4Z-11/ Push-button MW4Z-11           | PBJYCT-11        | PBJYCTN-11        |
| Pulsador MW4Z-12/ Push-button MW4Z-12           | PBJYCT-12        | PBJYCTN-12        |
| Pulsador MW4Z-13/ Push-button MW4Z-13           | PBJYCT-13        | PBJYCTN-13        |
| Pulsador MW4Z-14/ Push-button MW4Z-14           | PBJYCT-14        | PBJYCTN-14        |
| Pulsador MW4Z-15/ Push-button MW4Z-15           | PBJYCT-15        | PBJYCTN-15        |
| Pulsador MW4Z-16/ Push-button MW4Z-16           | PBJYCT-16        | PBJYCTN-16        |
| Pulsador MW4Z-17/ Push-button MW4Z-17           | PBJYCT-17        | PBJYCTN-17        |
| Pulsador MW4Z-18/ Push-button MW4Z-18           | PBJYCT-18        | PBJYCTN-18        |
| Pulsador MW4ZD M/ Push-button MW4ZD M           | PBJYCT-MINUS     | PBJYCTN-MINUS     |
| Pulsador MW4ZD *I/ Push-button MW4ZD *          | PBJYCT-X         | PBJYCTN-X         |
| Pulsador MW4Z-MINUS 1/ Push-button MW4Z-MINUS 1 | PBJYCT-1         | PBJYCTN-1         |
| Pulsador MW4Z-MINUS 2/ Push-button MW4Z-MINUS 2 | PBJYCT-2         | PBJYCTN-2         |
| Pulsador MW4Z-MINUS 3/ Push-button MW4Z-MINUS 3 | PBJYCT-3         | PBJYCTN-3         |
| Pulsador MW4Z-O/ Push-button MW4Z-O             | PBJYCT-ABRIR     | PBJYCTN-ABRIR     |
| Pulsador MW4Z-C/ Push-button MW4Z-C             | PBJYCT-CERRAR    | PBJYCTN-CERRAR    |
| Pulsador MW4Z-S/ Push-button MW4Z-S             | PBJYCT-SOS       | PBJYCTN-SOS       |
| Pulsador MW4Z-AT/ Push-button MW4Z-AT           | PBJYCT-AT        | PBJYCTN-AT        |
| Pulsador MW4Z ETLO/ Push-button MW4Z ETLO       | PBJYCT-ETLO      | PBJYCTN-ETLO      |
| Pulsador MW4Z CH/ Push-button MW4Z CH           | PBJYCT-CH        | PBJYCTN-CH        |
| Pulsador MW4Z-PB/ Push-button MW4Z-PB           | PBJYCT-PB        | PBJYCTN-PB        |
| Pulsador MW4Z-B/ Push-button MW4Z-B             | PBJYCT-B         | PBJYCTN-B         |

Las carátulas se suministran con su adaptador al pulsador

PLANOS MECANICOS/ MECHANICAL DRAWINGS



# BOTONERAS DE RELLANO LANDING PUSH BUTTONS

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS BOTONERAS PUSH BUTTON PANEL TECHNICAL FEATURES

### CARACTERÍSTICAS/ FEATURES

**Máxima simplicidad de montaje y cableado/** *Maximum assembly and wiring simplicity*

**Alta seguridad funcional y vida superior a 6.000.000 de actuaciones**

*High functional security and life over than 6.000.000 actuations*

**Display de posición, flechas de sentido y/o aviso de “acude”/** *Position display, direction arrows and/or “come” warning*

**E/S opcionales para funciones especiales/** *I/O optional for special functions*

**Control de accesos/** *Access control*



### CONCEPTO

La botonera queda definida por sus tres elementos:

Σ- **FRONTAL**

Σ- **ACTUADORES / VISUALIZADORES**

Σ- **BASE**

El frontal y los actuadores/visualizadores definen la estética y la fijación. Se dispone de cuatro modelos normalizados, con opción de diseños especiales. Los modelos en acero inoxidable tienen un acabado GP220 de alta calidad. La fijación puede ser por tornillo accesible desde el exterior o por pernos y tuercas accesibles desde el hueco.

Los modelos en Zamac tienen una fijación especial que no requiere de herramientas para su montaje. Las bases constituyen la parte funcional y en todos los casos aportan la ventaja de montaje simple y exento de interconexión. Pueden ser activas (Con bus de campo, ahorrando cableado) o pasivas, adaptables a cualquier instalación. En todos los casos disponen de pre-instalación para utilizar llave en lugar de pulsador.

Las configuraciones normalizadas cubren todas las posibilidades en instalaciones simples o de grupos de ascensores, dando soluciones adecuadas a las demandas más exigentes:

5. Limitación de accesos mediante llaves precableadas, códigos en teclado, tarjetas magnéticas o botones chip.

6. Visualización de posición de cabina, flechas de sentido, aviso de próxima parada.

7. Entradas/Salidas auxiliares: Sensores de fuego en planta,...

8. Confirmación acústica (BS5655 Part M)

Como opción normalizada disponen de preselector para fijación de la dirección lógica, que tiene prioridad sobre la programación que tenga programada en la E2PROM. Ello le confiere la posibilidad de configuración en el lugar de instalación.

### CONCEPT

*The hall pushbutton matrix answers to a new concept that mix ease and installation, static that can be personalized and functional security with all the possible requirements on modern lifts.*

*The pushbutton matrix becomes defined by three elements:*

Σ- **FRONTAL**

Σ- **ACTUATORS / VISUALIZERS**

Σ- **BASE**

*The frontal and the actuators/visualizers define the static and the fixing. There are four standardised models with special design option. The stainless steel models have a high quality GP220 ended. The fixing can be by screw accessible from the outdoor or by bolt and torques accessible from the hollow.*

*The Zamac models have a special fixing that doesn't requires tools for its assembly.*

*The bases constitute the functional part and on all the cases provides the simple assembly advantage and without interconnection. Can be activated (With bus field, saving wiring) or passive, adjustable to each installation. On all the cases have pre-installation to use key instead of pushbutton.*

*The standardized configurations covers all the simple installation possibilities or lift groups, giving suitable solutions to the most demanding commands:*

1. Access limitation by prewiring keys, keyboard codes, magnetic cards or chip pushbuttons.

2. Car position visualization, direction arrows, next stop warning






3. Auxiliary inputs/outputs: Floor fire sensors,...

4. Acoustic confirmation (BS5655 Part M)

*As standardized option has a pre-selector for logic direction fixing, that has priority over the programming on the E2PROM. It confers the possibility of installation place configuration.*

# BOTONERAS DE RELLANO LANDING PUSH BUTTONS

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS BOTONERAS PUSH BUTTON PANEL TECHNICAL FEATURES

| Forma del frontal/ <i>Front Shape</i>  | ZAMAC   | INOX PERNOS<br>BOLT   | INOX TORNILLO/<br>SCREW  | INOX DUPLEX PERNOS/<br>BOLT   | INOX DUPLEX<br>TORNILLO/<br>SCREW   |
|--|---|---|--|---|---|
| DESCRIPCIÓN/ <i>DESCRIPTION</i>  |  |  |  |  |  |
| <b>Botonera con display + pulsador</b><br><i>Push-button panel with display+push button</i>          | 401069013-02  | 401069013-33  | 401070013-33   | 401069013-133   | 401070013-133   |
| <b>Botonera con flechas+pulsador</b><br><i>Push-button panel with arrows+push button</i>             | 401069010-02  | 401069010-03  | 401070010-03   |   |   |
| <b>Botonera con display+2 pulsadores</b><br><i>Push-button panel with display+2 push buttons</i>     | 401069014-02  |   |  |   |   |
| <b>Botonera con flechas+2 pulsadores</b><br><i>Push-button panel with arrows+2 push buttons</i>      | 401069011-02  |   |  |   |   |
| <b>Botonera con flechas+llavín</b><br><i>Push-button panel with arrows+ke</i>                        | 401069012-02  | 401069012-03  | 401070012-03   |   |   |
| <b>Botonera con 2 pulsadores</b><br><i>Push-button panel with 2 push buttons</i>                     | 401069008-02  |   |  |   |   |
| <b>Botonera con llavín+display</b><br><i>Push-button panel with key+display</i>                      | 401069009-02  |   |  |   |   |
| <b>Botonera con flecha lateral+pulsador</b><br><i>Push-button panel with side arrows+push button</i> | 401069010-102   |   |  |   |   |
| <b>Botonera con display+pulsador+llavín</b><br><i>Push-button panel with display+push button+key</i> | 401069015-02  |   |  |   |   |
| <b>Botonera con teclado telefónico</b><br><i>Push-button panel with telephonic keyboard</i>          |   | 401069017-03  | 401070017-03   | 401069017-103   | 401070017-103   |

### DUPLEX

Las botoneras de rellano para instalaciones Duplex simplifican los costes de instalación al disponer en un único módulo de todos los elementos necesarios para la instalación: Pulsadores, displays de posición o flechas de indicación del próximo viaje.



### DUPLEX

The hall pushbutton matrixes for Duplex installations simplify the installation costs having on only one module all the elements needed for the installation: Pushbuttons, position displays or next trip indication arrows.

# BOTONERAS DE RELLANO LANDING PUSH BUTTONS

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS BOTONERAS PUSH BUTTON PANEL TECHNICAL FEATURES

### Modelos de botones/ Pushbuttons models

|  |   |   |
|--|---|---|
| D= 31mm Inox Braille/ D= 31mm Inox B   | 2 |  |
| D= 31mm Inox Zamac/ D= 31mm Inox Zamac | 3 |  |

### Cerradura con adaptador D=31/ Key switch + Adapter D=31



### DESCRIPCIÓN

Las cerraduras con contacto eléctrico ofrecen la más alta seguridad, con hasta 10.000 combinaciones. La caja y el cilindro están contruidos en aleación de zinc, con acabado superficial cromado.

La llave es del sistema patentado Pagoda, con expulsión automática en las posiciones donde es extraíble.

Se suministran en tres versiones:

1. Llave extraíble en las dos posiciones
2. Llave extraíble en una posición, retorno manual
3. Llave extraíble en una posición, retorno por muelle

Hay disponibles llaves maestras que cubren rangos de códigos.

Los contactos eléctricos tienen superficie plateada para asegurar una baja resistencia de contacto. La ejecución normalizada dispone de un contacto abierto y otro cerrado.

Las cerraduras se suministran independientes o premontadas para las botoneras de cabina o de rellano, con el conector para reducir a cero su tiempo instalación.

### DESCRIPTION

The locks with electric contact SmartLift offers the highest security with until 10.000 combinations. The box and the cylinder are built on zinc alloy, with chromate superficial ended.

The key is from the Pagoda patented system, with automatic expulsion on the positions where it is withdrawable. It is supplied on three versions:

1. Withdrawable key on two positions
2. Withdrawable key on one position, manual return
3. Withdrawable keyen una posición, return by spring

There are pass keys available that covers codes ranks.

The electric contacts have silver surface to secure a contact low resistance. The standardized execution has an open contact and another once closed.

The locks are supplied independently or pre assembled for the car or hall pushbutton matrixes, with the connector to reduce to zero its installation time.

# BOTONERAS DE RELLANO LANDING PUSH BUTTONS

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS BOTONERAS PUSH BUTTON PANEL TECHNICAL FEATURES

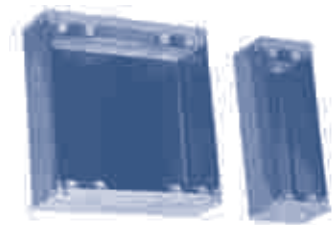
| DATOS TÉCNICOS/TECHNICAL DATA                    | Conditions | Value | U.    |
|--|------------|-------|-------|
| Corriente máxima/ Contact rating                 | 125 VAC    | 4     | A     |
|  | 250VAC     | 2     | A     |
| Resistencia de aislamiento/ Isolation resistance | 500VDC     | >500  | MOhms |
| Rigidez dieléctrica/ Dielectric Strength         | 1 min      | 1500  | VAC   |

### DEFINICIÓN PRODUCTO/ PRODUCT DEFINITION

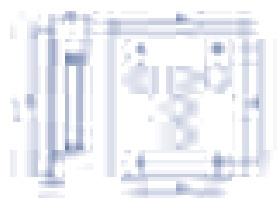
|  |               |
|--|---------------|
| Posiciones extraíble/ Removable positions                                    | 1             |
| Retorno/ Return  | Spring/Muelle |
| Cerradura + llaves adaptada para D=31/<br>Key switch + keys adapted for D=31 | LLAVIN-JYCT   |
| Llave/ Key   | PBJYCT-LLAVE  |



### Cajas para empotrar/ Wall boxes



### MEDIDAS MECÁNICAS/ MECHANICAL DIMENTIONS





# IMANES Y SENSORES MAGNÉTICOS MAGNET AND MAGNETICS SENSORS

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS IMANES MAGNET TECHNICAL FEATURES

### CARACTERÍSTICAS/ FEATURES

#### Sensores con relé Reed en contactos abiertos, cerrados y biestables

*Reed relay sensors with opened, closed or bistabled contacts*

**Marcado CE/ CE marked**

**Diámetro de 12 mm y 85 mm de rosca/ 12mm Diameter by 85 mm screw**

**Imanes permanentes de alta calidad y estabilidad temporal/ High quality permanent magnets stables in time**

**Máxima simplificación de cableado, exento de errores de polaridad y mantenimiento**

*Maximum wiring simplicity, with no polarity problems and maintenance free*



### DESCRIPCIÓN

Los conjuntos de sensor magnético por relé reed y el imán permanente ofrecen la mejor solución para la detección de las paradas en ascensores.

La calidad de los imanes asegura la ausencia de problemas por fallos generados cuando la pérdida de magnetismo obliga a reajustar la posición de los sensores.

### DESCRIPTION

*The reed magnetic sensor relay and permanent magnet sets offer the best solution for floor detection and stops in the lift equipment.*

*The magnets quality assure the operation without problems generated when the magnetism loss force to re-trim the sensors position.*

### DATOS TÉCNICOS/ TECHNICAL DATA

|  |               |                 |
|--|---------------|-----------------|
| Rango de tensiones de trabajo/ Working voltage range                                   | 110DC – 250AC | V               |
| Potencia máxima conmutable en NC/ Maximum switching power for NC                       | 60            | VA              |
| Potencia máxima conmutable en NA y Biest./ Maximum switching power for NO and Bistable | 100           | VA              |
| Sección del cable/ Wire Max. section   | 0,50          | mm <sup>2</sup> |

# IMANES Y SENSORES MAGNÉTICOS MAGNET AND MAGNETICS SENSORS

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS IMANES MAGNET TECHNICAL FEATURES

| DEFINICIÓN PRODUCTO/ <i>PRODUCT DEFINITION</i>  | REFERENCIA<br><i>REFERENCE</i> |
|---|--------------------------------|
| Sensor magnético contacto normalmente abierto D=12 mm/ <i>Magnetic sensor contact normal open D=12 mm</i>   | POSMAG1NA                      |
| Sensor magnético contacto normalmente cerrado D=12 mm/ <i>Magnetic sensor contact normal closed D=12 mm</i> | POSMAG1NC                      |
| Imán permanente 50 x 15 x 6 mm/ <i>Magnet 50 x 15 x 6 mm</i>  | POSIM/50                       |
| Imán permanente 150x15 x 6 mm/ <i>Magnet 150x 15 x 6 mm</i>   | POSIM/150                      |
| Sensor magnético biestable 25x26x86 mm/ <i>Magnetic sensor bistable 25x26x86 mm</i>                         | POSMAGBI                       |
| Imán permanente para biestable D=20 h=10 mm/ <i>Magnet for bistable D=20 h=10 mm</i>                        | POSIM/RE                       |

### VALORES MÁXIMOS ABSOLUTOS ABSOLUTE MAXIMUM RATINGS

|  |                |
|--|----------------|
| Temperatura de trabajo<br><i>Operating temperature</i>         | 0 ... +60 °C   |
| Temperatura máxima de almacenaje<br><i>Storage temperature</i> | -10 ... +85 °C |

### PLANOS MECÁNICOS/ *MECHANICAL DRAWINGS*





### PREINSTALACIÓN DE HUECO SHAFT PRE-INSTALLATION

- Bajantes independientes para las series de seguridad y pulsadores/Luminosos.
- Luz de hueco conmutable desde foso y cuarto de máquinas (opcional).
- Opción de premontada con conectores rápidos o conectores enchufables.
- Canaleta y tortillería necesario para su instalación.
- Hasta 48 paradas.
- *Independant circuits for the safety series buttons and leds.*
- *Shaft light commutable from the pit and the machine room (optional).*
- *Option of pre-mounted fast connectors and plug connectors.*
- *Conduit and fixing necessary for the installation.*
- *Up to 48 stops.*



### PREINSTALACIÓN DE CABINA CABIN PRE-INSTALLATION

- Una sola manguera plana de 28 conductores terminadas en conectores.
- Caja de inspección con módulos de cabina y preinstalación de puertas, series, alumbrado de cabina.
- Hasta 48 paradas.
- *Only one flan cable of 28 conductors finished in connectors.*
- *Inspection box with cabin modules and pre-installation of doors, series, cabin lightning.*
- *Up to 48 stops.*















### ELEMENTOS DE POSICIÓN ELEMENTS OF POSITION

- Paradores y detectores magnéticos.
- Imanes para colocar en guía.
- *Limits and magnetic detectors.*
- *Magnets to position on guides.*

### SOPORTERÍA PARA PARADORES, DETECTORES y MANGUERA PLANA SUPPORTS FOR LIMITS, DETECTORS AND FLAT CABLE

### BOTONERAS PRECABLEADAS PRE-WIRED PUSH-BUTTONS

## CABINA· CABIN

| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |   |
|---------------|---|---|
| TW-02         | Placa electrónica de techo de cabina<br><i>Car roof electronic board</i>  |    |
| TW-DE         | Display exterior rotativo de puntos CAN-bus<br><i>Can-bus exterior revolving dot matrix display</i>                       |   |
| TW-DER        | Display exterior rotativo de puntos CAN-bus reducido<br><i>Reduced can-bus exterior revolving dot matrix display</i>      |    |
| TW-DEH        | Display exterior horizontal tricolor<br><i>Display exterior horizontal tricolor</i>                                       |   |
| MFL-01        | Módulo de flechas 24V DC<br><i>Arrows module 24V DC</i>   |    |
| MBFL-AUTUR    | Metacrilato módulo de flechas<br><i>Arrows module cover</i>   |   |
| JYCT-MATRIX   | Matriz de cabina CAN-bus<br><i>Can-bus car matrix</i>   |  |
| TW-DC         | Display de cabina rotativo de puntos CAN-bus<br><i>Can-bus cabin revolving dot matrix display</i>                         |  |
| TW-DCT        | Display de cabina rotativo de puntos CAN-bus temperatura<br><i>Temperature can-bus cabin revolving dot matrix display</i> |   |
| 402007001-01  | Luz de emergencia de superficie a 12 V<br><i>Cabin emergency light 12V</i>  |  |
| FOTOCELULA-TW | Fotocelula PNP/NO emisor-receptor<br><i>Photocell PNP/NO emitter-receiver</i>   |  |
| BARRA-TIERRA1 | Barra de tierra 30 mm caja de inspección<br><i>Inspection box ground connection 30mm</i>                                  |  |
| MIC-TMR       | Conjunto altavoz y microfono para teléfono MICOME<br><i>Kit loudspeaker and microphone telephone MICOME</i>               |  |
| GONG-AUTUR    | Gong<br><i>Gong</i>   |  |
| FTPPTL025     | Altavoz alarma<br><i>Alarm speaker</i>  |  |

| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |   |
|---------------|---|---|
| ARIST-240     | Varistor 240 V<br><i>Varistor 240V</i>  |    |
| CIAFB         | Caja de inspección foso reducido<br><i>Inspection box for reduced pit</i>                               |    |
| POSMAGBI      | Interruptor magnético biestable<br><i>Bistable magnetic switch</i>                                      |    |
| TW/88PLUS     | Caja módulo 8 entradas/salidas<br><i>8 Input/output box module</i>                                      |    |
| PBCEHAM-00    | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 0<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 0</i>   |   |
| BPBCEHAM-01   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 1<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 1</i>   |   |
| BPBCEHAM-02   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 2<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 2</i>   |   |
| BPBCEHAM-03   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 3<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 3</i>   |   |
| BPBCEHAM-04   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 4<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 4</i>   |  |
| BPBCEHAM-05   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 5<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 5</i>   |   |
| BPBCEHAM-06   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 6<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 6</i>   |   |
| BPBCEHAM-07   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 7<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 7</i>   |   |
| BPBCEHAM-08B  | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 8<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 8</i>   |   |
| BPBCEHAM-09B  | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 9<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 9</i>   |  |
| BPBCEHAM-010B | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 10<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 10</i> |  |

| REF          | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |
|--------------|---|
| PBCEHAM-11   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 11<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 11</i> |
| BPBCEHAM-12  | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 12<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 12</i> |
| BPBCEHAM-13  | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 13<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 13</i> |
| BPBCEHAM-14  | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 14<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 14</i> |
| BPBCEHAM-15  | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 15<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 15</i> |
| BPBCEHAM-16B | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille 16<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille 16</i> |
| PBCEHAM-1B   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille -1<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille -1</i> |
| PBCEHAM-2B   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille -2<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille -2</i> |
| PBCEHAM-3B   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille -3<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille -3</i> |
| PBCEHAM-AB   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille A<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille A</i>   |
| PBCEHAM-ATB  | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille AT<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille AT</i> |
| PBCEHAM-BB   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille B<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille B</i>   |
| PBCEHAM-EB   | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille E<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille E</i>   |
| PBCEHAM-PBB  | Carátula pulsador CEHAM SQ luminoso Braille PB<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SQ Braille PB</i> |
| PBCEHAM-00   | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 0<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 0</i>                   |



| REF         | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |
|-------------|---|
| PBCEHAM-01  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 1<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 1</i>   |
| PBCEHAM-02  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 2<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 2</i>   |
| PBCEHAM-03  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 3<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 3</i>   |
| PBCEHAM-04  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 4<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 4</i>   |
| PBCEHAM-05  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 5<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 5</i>   |
| PBCEHAM-06  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 6<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 6</i>   |
| PBCEHAM-07  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 7<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 7</i>   |
| PB-CEHAM-08 | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 8<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 8</i>   |
| PBCEHAM-09  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 9<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 9</i>   |
| PBCEHAM-10  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 10<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 10</i> |
| PBCEHAM-11  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 11<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 11</i> |
| PBCEHAM-12  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 12<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 12</i> |
| PBCEHAM-13  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 13<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 13</i> |
| PBCEHAM-14  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 14<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 14</i> |
| PBCEHAM-15  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 15<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 15</i> |

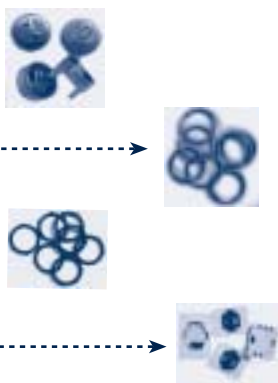




## CABINA· CABIN

| REF            | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |
|----------------|---|
| PBCEHAM-16     | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso 16<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP 16</i>               |
| PBCEHAM-1      | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso -1<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP -1</i>               |
| PBCEHAM-2      | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso -2<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP -1</i>               |
| PBCEHAM-3      | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso -3<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP -3</i>               |
| PBCEHAM-A      | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso A<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP A</i>                 |
| PBCEHAM-AT     | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso AT<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP AT</i>               |
| PBCEHAM-B      | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso B<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP B</i>                 |
| PBCEHAM-E      | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso E<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP E</i>                 |
| PBCEHAM-PB     | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso PB<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP PB</i>               |
| PBCEHAM-ALARMA | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso alarma<br><i>Push-button plate luminous alarm CEHAM SP</i>        |
| PBCEHAM_ABRIR  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso abrir<br><i>Push-button plate luminous open CEHAM SP</i>          |
| PBCEHAM-CERRAR | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso cerrar<br><i>Push-button plate luminous close CEHAM SP</i>        |
| PBCEHAM-GF     | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso GF<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP GF</i>               |
| PBCEHAM-PRPAL  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso Principal<br><i>Push-button plate luminous CEHAM SP Principal</i> |
| PBCEHAM-TELEF  | Carátula pulsador CEHAM SP luminoso Teléfono<br><i>Push-button plate luminous phone CEHAM SP</i>      |



| REF      | DENOMINACIÓN / DENOMINATION  |   |
|----------|--|---|
| PBDMG-01 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 1<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 1</i>   |    |
| PBDMG-02 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 2<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 2</i>   |   |
| PBDMG-03 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 3<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 3</i>   |   |
| PBDMG-04 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 4<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 4</i>   |   |
| PBDMG-05 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 5<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 5</i>   |   |
| PBDMG-06 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 6<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 6</i>   |   |
| PBDMG-07 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 7<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 7</i>   |   |
| PBDMG-08 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 8<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 8</i>   |   |
| PBDMG-09 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 9<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 9</i>   |  |
| PBDMG-10 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 10<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 10</i> |   |
| PBDMG-11 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 11<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 11</i> |   |
| PBDMG-12 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 12<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 12</i> |   |
| PBDMG-13 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 13<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 13</i> |   |
| PBDMG-14 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 14<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 14</i> |   |
| PBDMG-15 | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 15<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 15</i> |   |

## CABINA· CABIN

| REF          | DENOMINACIÓN / DENOMINATION  |
|--------------|--|
| PBDMG-16     | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C 16<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C 16</i>                     |
| PBDMG-1      | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C -1<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C -1</i>                     |
| PBDMG-2      | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C -2<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C -2</i>                     |
| PBDMG-3      | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C -3<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C -3</i>                     |
| PBDMG-STOP   | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C STOP<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C STOP</i>                 |
| PBDMG-ABRIR  | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C ABRIR PUERTA<br><i>Push-button OPEN DOOR DMG BFKx6B4MD.C</i>    |
| PBDMG-CERRAR | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C CERRAR PUERTAS<br><i>Push-button CLOSE DOOR DMG BFKx6B4MD.C</i> |
| PBDMG-ALARMA | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C ALARMA<br><i>Push-button ALARM DMG BFKx6B4MD.C</i>              |
| PBDMG-TELEF  | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C TELEFONO<br><i>Push-button TELEPHONE DMG BFKx6B4MD.C</i>        |
| PBDMG-A      | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C A<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C A</i>                       |
| PBDMG-AT     | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C AT<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C AT</i>                     |
| PBDMG-E      | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C E<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C E</i>                       |
| PBDMG-GF     | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C GF<br><i>Push-button DMG BFKx6B4MD.C GF</i>                     |
| PBDMG-PB     | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C PLANTA BAJA<br><i>Push-button FLOOR DMG BFKx6B4MD.C</i>         |
| PB-FLECHA    | Pulsador DMG BFKx6B4MD.C FLECHA<br><i>Push-button ARROW DMG BFKx6B4MD.C</i>              |









| REF       | DENOMINACIÓN / DENOMINATION                    |
|-----------|--|
| PBJYCT-00 | Pulsador MW4Z-0<br><i>Push-button MW4Z-0</i>   |
| PBJYCT-01 | Pulsador MW4Z-1<br><i>Push-button MW4Z-1</i>   |
| PBJYCT-02 | Pulsador MW4Z-2<br><i>Push-button MW4Z-2</i>   |
| PBJYCT-03 | Pulsador MW4Z-3<br><i>Push-button MW4Z-3</i>   |
| PBJYCT-04 | Pulsador MW4Z-4<br><i>Push-button MW4Z-4</i>   |
| PBJYCT-05 | Pulsador MW4Z-5<br><i>Push-button MW4Z-5</i>   |
| PBJYCT-06 | Pulsador MW4Z-6<br><i>Push-button MW4Z-6</i>   |
| PBJYCT-07 | Pulsador MW4Z-7<br><i>Push-button MW4Z-7</i>   |
| PBJYCT-08 | Pulsador MW4Z-8<br><i>Push-button MW4Z-8</i>   |
| PBJYCT-09 | Pulsador MW4Z-9<br><i>Push-button MW4Z-9</i>   |
| PBJYCT-10 | Pulsador MW4Z-10<br><i>Push-button MW4Z-10</i> |
| PBJYCT-11 | Pulsador MW4Z-11<br><i>Push-button MW4Z-11</i> |
| PBJYCT-12 | Pulsador MW4Z-12<br><i>Push-button MW4Z-12</i> |
| PBJYCT-13 | Pulsador MW4Z-13<br><i>Push-button MW4Z-13</i> |
| PBJYCT-14 | Pulsador MW4Z-14<br><i>Push-button MW4Z-14</i> |






| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION                              |
|---------------|--|
| PBJYCT-15     | Pulsador MW4Z-15<br><i>Push-button MW4Z-15</i>           |
| PBJYCT-16     | Pulsador MW4Z-16<br><i>Push-button MW4Z-16</i>           |
| PBJYCT-17     | Pulsador MW4Z-17<br><i>Push-button MW4Z-17</i>           |
| PBJYCT-18     | Pulsador MW4Z-18<br><i>Push-button MW4Z-18</i>           |
| PBJYCT-MINUS  | Pulsador MW4ZD M<br><i>Push-button MW4ZD M</i>           |
| PBJYCT-X      | Pulsador MW4ZD *<br><i>Push-button MW4ZD *</i>           |
| PBJYCT-1      | Pulsador MW4Z-MINUS 1<br><i>Push-button MW4Z-MINUS 1</i> |
| PBJYCT-2      | Pulsador MW4Z-MINUS 2<br><i>Push-button MW4Z-MINUS 2</i> |
| PBJYCT-3      | Pulsador MW4Z-MINUS 3<br><i>Push-button MW4Z-MINUS 3</i> |
| PBJYCT-ABRIR  | Pulsador MW4Z-O<br><i>Push-button MW4Z-O</i>             |
| PBJYCT-CERRAR | Pulsador MW4Z-C<br><i>Push-button MW4Z-C</i>             |
| PBJYCT-SOS    | Pulsador MW4Z-S<br><i>Push-button MW4Z-S</i>             |
| PBJYCT-AT     | Pulsador MW4Z-AT<br><i>Push-button MW4Z-AT</i>           |
| PBJYCT-ETLO   | Pulsador MW4Z ETLO<br><i>Push-button MW4Z ETLO</i>       |
| PBJYCT-CH     | Pulsador MW4Z CH<br><i>Push-button MW4Z CH</i>           |



| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION  |   |
|---------------|--|---|
| PBJYCT-PB     | Pulsador MW4Z-PB<br><i>Push-button MW4Z-PB</i>                             |    |
| PBJYCT-B      | Pulsador MW4Z-B<br><i>Push-button MW4Z-B</i>                               |   |
| PULSLUMCEHAM  | Pulsador cuerpo luminoso CEHAM<br><i>Luminous push-button CEHAM</i>        |    |
| PULSLUMCEHAM  | Pulsador cuerpo no luminoso CEHAM<br><i>Non luminous push-button CEHAM</i> |   |
| PULSLLAVCEHAM | Pulsador cuerpo llavín CEHAM<br><i>Key push-button CEHAM</i>               |   |
| POSMAG1NA     | Detector magnético 1 NA<br><i>Magnetic detector 1 NO</i>                   |  |
| POSMAG1NC     | Detector magnético 1 NC<br><i>Magnetic detector 1 NC</i>                   |   |
| CIACONM       | Selector para luz de hueco<br><i>Selector for shaft light</i>              |  |
| CIAINS        | Pulsador de inspección<br><i>Inspection push-button</i>                    |  |
| CIAALARM      | Pulsador de alarma<br><i>Alarm push-button</i>                             |   |
| CIASEG        | Pulsador de seguridad<br><i>Safety push-button CIAINS</i>                  |   |
| OP3-AUTUR     | Caja puertas trifásicas AUTÜR<br><i>Box three-phase AUTÜR doors</i>        |  |
| OP3-SLYCMA    | Caja puertas SLYCMA<br><i>Box Slycma doors</i>                             |   |
| OP3-SORETEX   | Caja puertas SORETEX<br><i>Box Soretex doors</i>                           |   |









## CABINA· CABIN

| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION  |  |
|---------------|--|--|
| PESBAJOCABINA | Pesacargas para células debajo cabina<br><i>Load weighing device for cells under cabin</i>                             |   |
| CNPAFB        | Contacto presencia puerta maniobras con FOSO REDUCIDO<br><i>Door presence contact for controllers with REDUCED PIT</i> |   |
| AMPL-FER      | Amplificador FERMAX CITYMAX 2500<br><i>Amplifier FERMAX CITYMAX 2500</i>   |   |
| MIC-GK11F1    | Teléfono para caja de inspección MICOME DICTIS GK11F<br><i>Telephone for inspection box MICOME DICTIS GK11F</i>        |   |
| FTP001        | Detector óptico 24V dc<br><i>Optical detector 24V dc</i>   |   |
| PTA-01        | Pulsador telefónica Autür<br><i>Telephonic push-button Autür</i>   |  |

| REF            | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |   |
|----------------|---|---|
| TW-88          | Módulo 8 entradas/salidas<br><i>8 input/output module</i>   |    |
| LHLAMP-AUTUR   | Plafón luz de hueco+bombilla y cable<br><i>Shaft light cover+bulb+wire</i>  |    |
| FISCHERTAC6    | Tacos para pared Fisher de 6 mm<br><i>Wall plugs-Fisher 6mm</i>   |    |
| POSIM/RE       | Imán redondo pre-finales<br><i>Pre-final round magnet</i>   |    |
| POSIM/150      | Iman de 150 mm<br><i>Magnet-150mm</i>   |    |
| POSIM/50       | Iman de 50 mm<br><i>Magnet-50 mm</i>  |   |
| 04CR-250       | Conector rápido tipo cangrejo<br><i>Fast connector</i>  |  |
| CONDERMAN-3P   | Conector autocortante para Series de Seguridad macho<br><i>Self-cutting connector for security series-male</i>    |  |
| CONDERBAJ-3P   | Conector autocortante para Series de Seguridad hembra<br><i>Self-cutting connector for security series-female</i> |  |
| Bridas 96x2,5  | Bridas 96x2,5Clamps 96x2,5<br><i>Clamps 96x2,5</i>  |  |
| Bridas 203x3,2 | Bridas 203x3,2Clamps 203x3,2<br><i>Clamps 203x3,2</i>   |  |
| CH8            | Tacos de pared de 8 mm para brida<br><i>Wall plugs 8mm</i>  |  |
| BASADBRIDAS    | Base adhesiva para brida<br><i>Adhesive base for clamp</i>  |  |
| BRIDAPOTENCIA  | Brida para cable de potencia VF Fisher GM10<br><i>Clamps for VF power cord-Fisher GM10</i>                        |  |
| MFCE           | Contacto Final de Carrera de 1 aspa metálica<br><i>Limit switch contact with 1 metallic reel</i>                  |  |










## HUECO· SHAFT








| REF          | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |   |
|--------------|---|---|
| MFCO         | Contacto Final de Carrera de 2 aspas metálicas<br><i>Limit switch contact with 2 metallic reels</i>             |    |
| CIAENCH      | Base de enchufe tipo SCHUKO<br><i>Socket base-SCHUKO-type</i>   |   |
| CIAENCH-FR   | Base de enchufe tipo FRANCES<br><i>Socket base-FRENCH-type</i>  |    |
| CIAENCH-GR   | Base de enchufe tipo INGLES<br><i>Socket base-ENGLISH-type</i>  |   |
| CIASTOP-FR   | Seta de STOP con señalización<br><i>Stop pusher with signalisation</i>  |    |
| CIASTOP      | Seta de STOP sin señalización<br><i>Stop pusher without signalisation</i>                                       |   |
| MIC-TMR      | Conjunto altavoz y microfono para teléfono MICOME<br><i>Speaker and microphone set for MICOME telephone</i>     |  |
| FTPPTL300    | Pantalla selección óptica 300 mm<br><i>Optical selection screen-300mm</i>                                       |   |
| FTPPTL200    | Pantalla selección óptica 200 mm<br><i>Optical selection screen-200mm</i>                                       |   |
| FTPPTL050    | Pantalla selección óptica 50 mm<br><i>Optical selection screen-50mm</i>   |  |
| NYLON-50     | Cuerda nylon para selección óptica<br><i>Nylon rope for optical selection</i>                                   |  |
| 401069013-02 | Botonera JYCT Zamac con display<br><i>JYCT Zamac push-button panel with display</i>                             |   |
| 401069010-02 | Botonera JYCT Zamac con flechas<br><i>JYCT Zamac push-button panel with arrows</i>                              |   |
| 401069014-02 | Botonera JYCT Zamac con display+2 pulsadores<br><i>JYCT Zamac push-button panel with display+2 push buttons</i> |  |
| 401069011-02 | Botonera JYCT Zamac con flechas+2 pulsadores<br><i>JYCT Zamac push-button panel with arrows+2 push buttons</i>  |   |
| 401069012-02 | Botonera JYCT Zamac con flechas+llavín<br><i>JYCT Zamac push-button panel with arrows+key</i>                   |   |

| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |
|---------------|---|
| 401069008-02  | Botonera JYCT Zamac con 2 pulsadores<br><i>JYCT Zamac push-button panel with 2 push buttons</i>   |
| 401069009-02  | Botonera JYCT Zamac con llavín<br><i>JYCT Zamac push-button panel with key</i>  |
| 401069010-102 | Botonera JYCT Zamac con flecha lateral+pulsador<br><i>JYCT Zamac con flecha lateral+pulsador</i>  |
| 401069015-02  | Botonera JYCT Zamac con display+pulsador+llavín<br><i>JYCT Zamac push-button panel with side arrows+push button</i>                                 |
| 401069013-33  | Botonera JYCT acero inox display+pulsador<br><i>JYCT Zamac push-button panel with display+push button+key</i>                                       |
| 401069010-03  | Botonera JYCT acero inox flechas+pulsador<br><i>Stainless steel JYCT push-button panel display+push-button</i>                                      |
| 401069012-03  | Botonera JYCT acero inox flechas+llavín<br><i>Stainless steel JYCT push-button panel+arrows+push-button</i>   |
| 401069017-03  | Botonera JYCT acero inox teclado telefónico<br><i>Stainless steel JYCT push-button panel arrows+key</i>   |
| 401069017-103 | Botonera JYCT duplex acero inox teclado telefónico<br><i>Stainless steel JYCT push-button panel telephonic keyboard</i>                             |
| 401069013-133 | Botonera JYCT duplex acero inox display+pulsador<br><i>Duplex stainless steel JYCT push-button panel telephonic keyboard</i>                        |
| 401070013-33  | Botonera JYCT acero inox display+pulsador para empotrar<br><i>Duplex stainless steel JYCT push-button panel display+push-button</i>                 |
| 401070010-03  | Botonera JYCT acero inox flechas+pulsador para empotrar<br><i>Stainless steel JYCT push-button panel display+push-button for embedding</i>          |
| 401070012-03  | Botonera JYCT acero inox flechas+llavín para empotrar<br><i>Stainless steel JYCT push-button panel arrows+push-button for embedding</i>             |
| 401070017-03  | Botonera JYCT acero inox teclado telefónico para empotrar<br><i>Stainless steel JYCT push-button panel arrows+key for embedding</i>                 |
| 401070017-103 | Botonera JYCT duplex acero inox teclado telefónico para empotrar<br><i>Stainless steel JYCT push-button panel telephonic keyboard for embedding</i> |



## HUECO· SHAFT

| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION  |   |
|---------------|--|---|
| 401070013-133 | Botonera JYCT duplex acero inox display+pulsador para empotrar<br><i>Duplex stainless steel JYCT push-button panel display+push-button for embedding</i> |    |
| STOPFO        | STOP de foso con selector de luz de hueco<br><i>Pit stop with shaft light selector</i>   |    |
| POSMAGBI      | Interruptor magnético biestable<br><i>Bistable magnetic switch</i>   |    |
| CONENMAN-2P   | Conector enchufable macho premontada 2 polos<br><i>Pre-mounted 2-pole male pluggable connector</i>   |   |
| CONENMAN-3P   | Conector enchufable macho premontada 3 polos<br><i>Pre-mounted 3-pole male pluggable connector</i>   |   |
| CONENMAN-4P   | Conector enchufable macho premontada 4 polos<br><i>Pre-mounted 4-pole male pluggable connector</i>   |   |
| CONENMAN-5P   | Conector enchufable macho premontada 5 polos<br><i>Pre-mounted 5-pole male pluggable connector</i>   |   |
| R-120-OH-1/4W | Resistencia terminadora para el CAN-bus 120 Ohm<br><i>End resistance for CANbus 120 Ohm</i>  |   |
| R-180-OH-1/4W | Resistencia terminadora para el CAN-bus 180 Ohm<br><i>End resistance for CANbus 180 Ohm</i>  |  |
| R-240-OH-1/4W | Resistencia terminadora para el CAN-bus 240 Ohm<br><i>End resistance for CANbus 240 Ohm</i>  |   |
| STOPFO-FR     | Pulsador luz hueco+enchufe frances+STOP con visualización<br><i>Shaft light push-button+french socket+stop for viewer</i>                                |  |
| MG-50A-1      | Manguera botonera de cabina pulsadores y luminosos<br><i>Cabin push-button panel, push-buttons and luminous wiring</i>                                   |   |
| MG-50A-2      | Manguera botonera de cabina display<br><i>Display cabin push-button panel wiring</i>   |  |
| MG-50A-3      | Manguera cabina pulsadores/luminosos más de 8 paradas<br><i>Cabin push-button/luminous wiring for more than 8 stops</i>                                  |   |
| MG-50A-4      | Manguera cabina pulsadores/luminosos más de 16 paradas<br><i>Cabin push-button/luminous wiring for more than 16 stops</i>                                |   |

| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |   |
|---------------|---|---|
| MG-50A-5      | Manguera cabina pulsadores/luminosos más de 24 paradas<br><i>Cabin push-button/luminous wiring for more than 24 stops</i> |    |
| MG-50A-6      | Manguera televigilancia<br><i>Tele-security wiring</i>  |   |
| CONECTORPUNTA | Terminal punta a punta<br><i>Point to point terminal</i>  |    |
| CONENBAJ-2P   | Conector enchufable hembra 2 polos<br><i>Pluggable connector female 2 poles</i>   |  |
| CONENBAJ-3P   | Conector enchufable hembra 3 polos<br><i>Pluggable connector female 3 poles</i>   |   |
| CONENBAJ-4P   | Conector enchufable hembra 4 polos<br><i>Pluggable connector female 4 poles</i>   |   |
| CONENBAJ-5P   | Conector enchufable hembra 5 polos<br><i>Pluggable connector female 5 poles</i>   |   |
| CONENMAN-2P   | Conector enchufable macho 2 polos<br><i>Pluggable connector male 2 poles</i>  |   |
| CONENMAN-3P   | Conector enchufable macho 3 polos<br><i>Pluggable connector male 3 poles</i>  |  |
| CONENMAN-4P   | Conector enchufable macho 4 polos<br><i>Pluggable connector male 4 poles</i>  |   |
| CONENMAN-5P   | Conector enchufable macho 5 polos<br><i>Pluggable connector male 5 poles</i>  |   |
| RB4P          | Regletero MG-30 serie 260 4 polos azul<br><i>Terminal strip MG-30 series 260 4 poles blue</i>                             |  |
| RB6P          | Regletero MG-08 serie 260 6 polos gris<br><i>Terminal strip MG-30 series 260 4 poles grey</i>                             |  |
| MG-02         | Manguera freno<br><i>Brake wiring</i>   |  |
| MG-03         | Manguera limitador de velocidad<br><i>Overspeed governor wiring</i>   |   |

## HUECO· SHAFT



| REF   | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |
|-------|---|
| MG-04 | Manguera protección térmica del motor<br><i>Motor thermal protection wiring</i>             |
| MG-40 | Manguera aflojamiento de cables del limitador<br><i>Overspeed ropes slackening wiring</i>   |
| MG-10 | Manguera cuñas<br><i>Safety gear wiring</i>   |
| MG-11 | Manguera aflojamiento de cables<br><i>Ropes slackening wiring</i>                           |
| MG-12 | Manguera luz de cabina<br><i>Car light wiring</i>   |
| MG-14 | Manguera fotocélula operador 1<br><i>Photocell operator 1 wiring</i>                        |
| MG-15 | Manguera puertas automáticas operador 1<br><i>Automatic doors operator 1 wiring</i>         |
| MG-16 | Manguera paro de emergencia y nivelación<br><i>Emergency stop and relevelling wiring</i>    |
| MG-17 | Manguera operador de puertas y reapertura 1<br><i>Doors operator 1 and reopening wiring</i> |
| MG-18 | Manguera pesa-cargas<br><i>Load weighing device wiring</i>                                  |
| MG-19 | Manguera teléfono<br><i>Telephone wiring</i>  |
| MG-20 | Manguera fotocélula operador 2<br><i>Photocell operator 1 wiring</i>                        |
| MG-21 | Manguera puertas automáticas operador 2<br><i>Automatic doors operator 2 wiring</i>         |
| MG-22 | Manguera final de carrera<br><i>Limit switch wiring</i>                                     |
| MG-23 | Manguera prefinal en subida<br><i>Prefinal in ascent wiring</i>                             |





| REF       | DENOMINACIÓN / DENOMINATION  |
|-----------|--|
| MG-24     | Manguera operador de puertas y reapertura 2<br><i>Doors operator 2 and reopening wiring</i>    |
| MG-25     | Manguera prefinal en bajada<br><i>Prefinal in descent wiring</i>                               |
| MG-27     | Manguera leva<br><i>Cam wiring</i>   |
| MG-28     | Manguera leva<br><i>Cam wiring</i>   |
| MG-120    | Manguera operador SLYCMA<br><i>SLYCMA operator wiring</i>                                      |
| MG-07     | Manguera caja stop de foso<br><i>Pit stop box wiring</i>                                       |
| MG-09PA   | Manguera serie puertas exteriores automáticas<br><i>Automatic exterior doors series wiring</i> |
| MG-09PM   | Manguera serie puertas semiautomáticas<br><i>Semi-automatic doors series wiring</i>            |
| MG-33     | Manguera pulsadores y luminosos<br><i>Push-buttons and luminous wiring</i>                     |
| MG-33-FL  | Manguera botonera flechas<br><i>Arrows push-button panel wiring</i>                            |
| MG-33DMG  | Manguera botonera flechas DMG<br><i>Arrows push-button DMG panel wiring</i>                    |
| MG-33JYCT | Manguera botonera JYCT<br><i>Push-buttons JYCT wiring</i>                                      |
| MG-39     | Manguera luz de foso<br><i>Car light wiring</i>  |
| MG-012V   | Manguera de potencia maniobra 2 velocidades<br><i>Two-speed controller power wiring</i>        |
| MG-010D   | Manguera de potencia maniobra oleodinámica<br><i>Hydraulic controller power wiring</i>         |



## HUECO· SHAFT







| REF      | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |   |
|----------|---|---|
| MG-01OAY | Manguera de potencia maniobra oleo estrella-triángulo<br><i>Oleo star delta controller power wiring</i> |  |
| MG-01VF  | Manguera de potencia maniobra VF<br><i>VF controller power wiring</i>                                   |   |
| MGPLA 12 | Manguera plana de 12 hilos<br><i>Flat wiring 12 wires</i>   |  |
| MGPLA 28 | Manguera plana de 28 hilos<br><i>Flat wiring 28 wires</i>   |   |

## SALA DE MÁQUINAS. MACHINE ROOM








| REF          | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |   |
|--------------|---|---|
| TW-01        | Placa electrónica de control<br><i>Electronic control board</i>   |    |
| RELE24V+BASE | Relé + base y led indicador a 24V dc Weidmüller<br><i>Relay with base and indicator led 24V dc Weidmuller</i> |    |
| MR           | Módulo rectificador<br><i>Rectifier module</i>  |    |
| MR-01        | Módulo rectificador<br><i>Rectifier module</i>  |    |
| FEM          | Filtro de entrada monofásico a 380V AC<br><i>Monophase input filter 380V AC</i>                               |    |
| MF           | Módulo de fusibles<br><i>Fuse module</i>  |  |
| CDV-TW       | Módulo circuito de válvulas maniobras TWISTER<br><i>Tube circuit module TWISTER controller</i>                |  |
| CDV          | Módulo circuito de válvulas maniobras DUNE<br><i>Tube circuit module DUNE controller</i>                      |  |
| BAT-TD       | Batería de Ni-Cd a 12V/1,5 Ah<br><i>Nickel-cadmium battery 12V/1,5 Ah</i>                                     |  |
| MK6A110DC    | Minicontactor de 6A 110 V DC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Minicontactor 6A 110 V DC TÉLÉMECANIQUE</i>                  |  |
| MK6A         | Minicontactor de 6A 110 V AC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Minicontactor 6A 110 V AC TÉLÉMECANIQUE</i>                  |  |
| MK6A24V      | Minicontactor de 6A 24 V DC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Minicontactor 6A 24 V DC TÉLÉMECANIQUE</i>                    |  |
| MK18A        | Contactador 18A 110V AC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Contactador 18A 110V AC TÉLÉMECANIQUE</i>                         |  |
| MK25A        | Contactador 25A 110V AC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Contactador 25A 110V AC TÉLÉMECANIQUE</i>                         |  |
| MK25A110DC   | Contactador 25A 110V DC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Contactador 25A 110V DC TÉLÉMECANIQUE</i>                         |  |









## SALA DE MÁQUINAS· MACHINE ROOM

| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |   |
|---------------|---|---|
| MK25A220AC    | Contactador 25A 220V AC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Contactador 25A 220V AC TÉLÉMECANIQUE</i>               |    |
| MK32A         | Contactador 32A 110V AC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Contactador 32A 110V AC TÉLÉMECANIQUE</i>               |   |
| MK38A         | Contactador 38A 110V AC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Contactador 38A 110V AC TÉLÉMECANIQUE</i>               |   |
| MK40A         | Contactador 40A 110V AC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Contactador 40A 110V AC TÉLÉMECANIQUE</i>               |   |
| MK50A         | Contactador 50A 110V AC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Contactador 50A 110V AC TÉLÉMECANIQUE</i>               |   |
| MK65A         | Contactador 65A 110V AC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Contactador 65A 110V AC TÉLÉMECANIQUE</i>               |   |
| MK80A         | Contactador 80A 110V AC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Contactador 80A 110V AC TÉLÉMECANIQUE</i>               |   |
| CONV.FERRITA  | Ferrita<br><i>Ferrite</i>   |  |
| TRF-AUTUR400  | Transformador 230-400 18/125/50-125-210 400VA<br><i>Transformer 230-400 18/125/50-125-210 400VA</i> |  |
| ACOPLAENCODER | Adaptador encoder a variador SIEI<br><i>Encoder adapter SIEI</i>                                    |  |
| CIFUS2A       | Fusibles 2A<br><i>Fuses 2A</i>  |  |
| CIFUS4A       | Fusibles 4A<br><i>Fuses 4A</i>  |   |
| V8002D094A    | Fusible homologado 5x20mm 3,15A 250V<br><i>Homologated fuses 5x20mm 3,15A 250V</i>                  |   |
| MRELREN       | Circuito de renivelación<br><i>Relevelling circuit</i>  |  |










## SALA DE MÁQUINAS. MACHINE ROOM

| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |   |
|---------------|---|---|
| BRIDAPOTENCIA | Brida para cable de potencia VF Fisher GM10<br><i>Clamp for VF power cord Fisher GM10</i>                       |    |
| BARRA-TIERRA2 | Barra de tierra 50 mm maniobra<br><i>Earth lead 50mm controller</i>   |    |
| MCK2NC        | Contacto auxiliar 2NC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Auxiliary contact 2NC TÉLÉMECANIQUE</i>                               |    |
| MCK1NO1NC     | Contacto auxiliar 1NO1NC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Auxiliary contact 1NO1NC TÉLÉMECANIQUE"</i>                        |   |
| MCMK1NO1NC    | Contacto aux. 1NO1NC minicontactor TÉLÉMECANIQUE<br><i>Auxiliary contact 1NO1NC minicontactor TÉLÉMECANIQUE</i> |    |
| MTER7/10A     | Relé térmico 7/10A<br><i>Thermal relay 7/10A</i>  |  |
| MTER9/13A     | Relé térmico 12/18A<br><i>Thermal relay 12/18A</i>  |   |
| MTER12/18A    | Relé térmico 12/18A<br><i>Thermal relay 12/18A</i>  |   |
| MTER17/25A    | Relé térmico 17/25A<br><i>Thermal relay 17/25A</i>  |   |
| MTER23/32A    | Relé térmico 23/32A<br><i>Thermal relay 23/32A</i>  |   |
| MTER37/50A    | Relé térmico 37/50A<br><i>Thermal relay 37/50A</i>  |   |
| MTER48/65A    | Relé térmico 48/65A<br><i>Thermal relay 48/65A</i>  |   |
| MBASRETERMICO | Base relé térmico<br><i>Thermal relay base</i>  |   |
| ADZN          | Adhesivo ZONA DE DESENCLAVAMIENTO<br><i>UNLOCKING ZONE adhesive</i>   |  |
| MCK2NO2NC     | Contacto auxiliar 2NO 2NC TÉLÉMECANIQUE<br><i>Auxiliary contact 2NO 2NC TÉLÉMECANIQUE</i>                       |  |

## SALA DE MÁQUINAS. MACHINE ROOM

| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |   |
|---------------|---|---|
| FRC-01        | Filtro antiparasitario RC para contactores<br><i>Noise killer RC filter for contactors</i>            |    |
| TERM-REDONDO2 | Terminal redondo para cable de 6 mm<br><i>Round terminal for 6 mm wire</i>                            |    |
| TERM-REDONDO1 | Terminal redondo para cable de 2,5 mm<br><i>Round terminal for 2,5 mm wire</i>                        |    |
| FET5.5        | Filtro trifásico 5.5KW P-0999-007 16A<br><i>Three-phase filter 5.5KW P-0999-007 16A</i>               |   |
| FET7.5/11     | Filtro trifásico 7,5/11KW P-0999-005<br><i>Three-phase filter 7,5/11KW P-0999-005</i>                 |    |
| FET15         | Filtro trifásico 15KW P-0999-006<br><i>Three-phase filter 15KW P-0999-006</i>                         |   |
| RBTLVARM-F    | Regletero armario televigilancia<br><i>Tele-security cabinet terminal strip</i>                       |  |
| SCMMAG4P      | Magnetotérmico 4 polos de 20A<br><i>Magnetotherm 4 poles 20A</i>                                      |  |
| SCMENCHUFE    | Enchufe tipo schuko para carril<br><i>Schuko-type socket for rail</i>                                 |  |
| SCMDIF4P      | Interruptor diferencial 4 polos 25A/0,300A<br><i>Differential switch 4 poles 250/0,300A</i>           |  |
| SCM-LCM       | Caja luz cuarto de máquinas para maniobras SCM<br><i>Machine room light box for MRL controllers</i>   |  |
| SCM-LH        | Caja luz hueco para maniobras SCM<br><i>Shaft light box for MRL controllers</i>                       |  |
| P-8           | Tapón agujero 6 mm<br><i>Hole plug 6 mm</i>   |  |
| RBTLVMAN-F    | Regletero maniobra con televigilancia<br><i>Tele-security controller terminal strip</i>               |  |
| RBTLV CIA-F   | Regletero caja de inspección con televigilancia<br><i>Tele-security inspection box terminal strip</i> |  |

## SALA DE MÁQUINAS. MACHINE ROOM

| REF          | DENOMINACIÓN / DENOMINATION  |   |
|--------------|--|---|
| BASEFINDER   | Base relé Finder<br><i>Finder relay base</i>   |    |
| SCMDIF2P     | Interruptor diferencial 2 polos 40A/0,030A<br><i>Differential switch 2 poles 40A/0,030A</i>    |    |
| VARIST-240   | Varistor 240 V<br><i>Varistor 240 V</i>  |    |
| SCMFLUO      | Fluorescente para maniobra SCM 12V<br><i>Fluorescent for MRL controller 12V</i>                |    |
| SCMFLUOBAS   | Base para fluorescente para maniobra SCM 12V<br><i>Fluorescent base for MRL controller 12V</i> |    |
| SCMMAG-CAJA  | Caja magnetotérmicos para maniobra SCM<br><i>Magnetotherm box for MRL controller</i>           |   |
| SCMCBLVF     | Cable 3m para consola variador SIEI<br><i>3m wire for SIEI inverter console</i>                |  |
| RESCATEFR    | Maniobra de rescate<br><i>Recue device</i>   |  |
| RE/100R/600W | Resistencia 100 Ohmios 600W<br><i>Resistance 100 Ohmios 600W</i>                               |   |
| RE/60R/600W  | Resistencia 60 Ohmios 600W<br><i>Resistance 60 Ohmios 600W</i>                                 |   |
| RE/28R/1000W | Resistencia 28 Ohmios 1000W<br><i>Resistance 28 Ohmios 1000W</i>                               |   |
| RE/60R/1000W | Resistencia 60 Ohmios 1000W<br><i>Resistance 60 Ohmios 1000W</i>                               |   |
| RE/14R/3000W | Resistencia 14 Ohmios 3000W<br><i>Resistance 14 Ohmios 3000W</i>                               |  |
| RE/14R/4000W | Resistencia 14 Ohmios 4000W<br><i>Resistance 14 Ohmios 4000W</i>                               |   |
| RE/28R/1200W | Resistencia 28 Ohmios 1200W<br><i>Resistance 28 Ohmios 1200W</i>                               |   |

## SALA DE MÁQUINAS. MACHINE ROOM
















| REF          | DENOMINACIÓN / DENOMINATION  |   |
|--------------|--|---|
| RE/28R/2000W | Resistencia 28 Ohmios 2000W<br><i>Resistance 28 Ohmios 2000W</i>                             |   |
| RE/49R/1200W | Resistencia 49 Ohmios 1200W<br><i>Resistance 49 Ohmios 1200W</i>                             |    |
| RE/68R/600W  | Resistencia 68 Ohmios 600W<br><i>Resistance 68 Ohmios 600W</i>                               |   |
| TEL-FER      | Teléfono para intercomunicador FERMAX<br><i>Telephone for FERMAX intercom</i>                |    |
| AGY-2075-KBX | Variador SIEI 7,5 KW lazo abierto<br><i>Open loop 7,5 KW SIEI inverter</i>                   |   |
| AGY-3110-KBX | Variador SIEI 11 KW lazo abierto<br><i>Open loop 11 KW SIEI inverter</i>                     |   |
| AGY-3150-KBX | Variador SIEI 15 KW lazo abierto<br><i>Open loop 15 KW SIEI inverter</i>                     |   |
| AGY-4220-KBX | Variador SIEI 22 KW lazo abierto<br><i>Open loop 22 KW SIEI inverter</i>                     |   |
| AVY-2075-KBL | Variador SIEI 7,5 KW lazo cerrado<br><i>Closed loop 7,5 KW SIEI inverter</i>                 |  |
| AVY-3110-KBL | Variador SIEI 11 KW lazo cerrado<br><i>Closed loop 11 KW SIEI inverter</i>                   |   |
| AVY-3150-KBL | Variador SIEI 15 KW lazo cerrado<br><i>Closed loop 15 KW SIEI inverter</i>                   |   |
| AVY-4220-KBL | Variador SIEI 22 KW lazo cerrado<br><i>Closed loop 22 KW SIEI inverter</i>                   |   |
| AVY-4300-KBL | Variador SIEI 30 KW lazo cerrado<br><i>Closed loop 30 KW SIEI inverter</i>                   |   |
| ATV58HU72N4  | Variador TÉLÉMECANIQUE 4 KW lazo abierto<br><i>Open loop 4 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i>     |  |
| ATV58HU90N4  | Variador TÉLÉMECANIQUE 5,5 KW lazo abierto<br><i>Open loop 5,5 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i> |   |

## SALA DE MÁQUINAS. MACHINE ROOM

| REF          | DENOMINACIÓN / DENOMINATION  |
|--------------|--|
| ATV58HD12N4  | Variador TÉLÉMECANIQUE 7,5 KW lazo abierto<br><i>Open loop 7,5 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i>     |
| ATV58HD16N4  | Variador TÉLÉMECANIQUE 11KW lazo abierto<br><i>Open loop 11 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i>        |
| ATV58HD23N4  | Variador TÉLÉMECANIQUE 15 KW lazo abierto<br><i>Open loop 15 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i>       |
| ATV58HD28N4  | Variador TÉLÉMECANIQUE 18,5 KW lazo abierto<br><i>Open loop 18,5 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i>   |
| ATV58FHD28N4 | Variador TÉLÉMECANIQUE 4 KW lazo cerrado<br><i>Closed loop 4 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i>       |
| ATV58FHU90N4 | Variador TÉLÉMECANIQUE 5,5 KW lazo cerrado<br><i>Closed loop 5,5 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i>   |
| ATV58FHD12N4 | Variador TÉLÉMECANIQUE 7,5 KW lazo cerrado<br><i>Closed loop 7,5 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i>   |
| ATV58FHD16N4 | Variador TÉLÉMECANIQUE 11KW lazo cerrado<br><i>Closed loop 11 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i>      |
| ATV58FHD23N4 | Variador TÉLÉMECANIQUE 15 KW lazo cerrado<br><i>Closed loop 15 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i>     |
| ATV58FND2824 | Variador TÉLÉMECANIQUE 18,5 KW lazo cerrado<br><i>Closed loop 18,5 KW TÉLÉMECANIQUE inverter</i> |
| ATV58HU72N4L | Variador TÉLÉMECANIQUE 4 KW lift<br><i>4KW TÉLÉMECANIQUE lift inverter</i>                       |
| ATV58HU90N4L | Variador TÉLÉMECANIQUE 5,5 KW lift<br><i>5,5KW TÉLÉMECANIQUE lift inverter</i>                   |
| ATV58HD12N4L | Variador TÉLÉMECANIQUE 7,5 KW lift<br><i>7,5KW TÉLÉMECANIQUE lift inverter</i>                   |
| ATV58HD16N4L | Variador TÉLÉMECANIQUE 11KW lift<br><i>11KW TÉLÉMECANIQUE lift inverter</i>                      |
| ATV58HD23N4L | Variador TÉLÉMECANIQUE 15 KW lift<br><i>15KW TÉLÉMECANIQUE lift inverter</i>                     |



## SALA DE MÁQUINAS. MACHINE ROOM

| REF           | DENOMINACIÓN / DENOMINATION   |   |
|---------------|---|---|
| ATV58HD28N4L  | Variador TÉLÉMECANIQUE 18,5 KW lift<br><i>18,5KW TÉLÉMECANIQUE lift inverter</i>          |    |
| 13F5G1D390A   | Variador KEB 5,5 KW<br><i>KEB 5,5 KW inverter</i>   |    |
| 14F5G1E3A0A   | Variador KEB 7,5 KW<br><i>KEB 7,5 KW inverter</i>   |    |
| 15F5G1E350A   | Variador KEB 11 KW<br><i>KEB 11 KW inverter</i>   |   |
| TDCTRL        | Consola de programación<br><i>Programming console</i>                                     |  |
| ADTWISTER     | Adhesivo maniobra Twister<br><i>Twister controller adhesive</i>                           |  |
| POT10KPT15LH  | 10K PT15LH potenciómetro ajustable<br><i>10K PT15LH adjustable potentiometer</i>          |  |
| DUO-2X075     | Puntera doble de 0,75<br><i>Double rope termination 0,75</i>                              |  |
| 04TE-075      | Puntera de 0,75<br><i>Rope termination 0,75</i>   |  |
| 04CS-0610     | Tacos separadores maniobra<br><i>Controller separator buffers</i>                         |  |
| 40.52.9.024   | Relé FINDER 24V dc 2 contactos 5 A<br><i>FINDER relay 24V dc 2 contacts 5 A</i>           |  |
| 40.52.8.110   | Relé FINDER 110V dc 2 contactos 5 A<br><i>FINDER relay 110V dc 2 contacts 5 A</i>         |  |
| 40.61.9.024   | Relé FINDER 24V dc 1 contactos 16 A<br><i>FINDER relay 24V dc 1 contacts 16 A</i>         |  |
| MIC-1001MR    | MICOME Interfonía sala de máquinas 1001MR<br><i>MICOME machine room interphone 1001MR</i> |  |
| CONECTORPUNTA | Terminal punta a punta<br><i>Point to point terminal</i>                                  |  |

## SALA DE MÁQUINAS. MACHINE ROOM

| REF      | DENOMINACIÓN / DENOMINATION  |  |
|----------|--|--|
| RBCB0106 | Conector regletero maniobra 1-6<br><i>Controller connector terminal strip 1-6</i>            |  |
| RBCB0710 | Conector regletero maniobra 7-10<br><i>Controller connector terminal strip 7-10</i>          |  |
| RBCB1123 | Conector regletero maniobra 11-23<br><i>Controller connector terminal strip 11-23</i>        |   |
| RBCB24TI | Conector regletero maniobra 24 Tierra<br><i>Controller connector terminal strip 24 earth</i> |  |
| RBCBCIIB | Conector regletero maniobra CI-IB<br><i>Controller connector terminal strip CI-IB</i>        |  |
| LEDAMZN  | Led 12V cc zona de desenclavamiento<br><i>12V led unlocking zone</i>                         |  |





Sistema de Calidad Certificado:



DIN EN ISO 9001:2000  
Módulo E (Anexo VIII - 95/16/CE)  
Módulo H (Anexo XIII - 95/16/CE)

**autür** S.A.

**ALTA TECNOLOGÍA EN  
TRANSPORTE VERTICAL  
HIGH TECHNOLOGY  
IN VERTICAL TRANSPORT**

**OFICINAS CENTRALES:**  
POLÍGONO INDUSTRIAL ADEMÚZ  
Ctra. Valencia · Ademuz Salida 9  
46980 · Paterna · Valencia  
TELF: 902158960 · FAX: +34 961323009

**DELEGACIÓN DE BARCELONA:**  
Avda. Ntra. Sra. de Bellvitge, 266-268  
08907 · L'Hospitalet de Llobregat · Barcelona  
TELF: +34 93 3362899 · Fax: +34 93 336 28 70  
[www.autur.com](http://www.autur.com)